

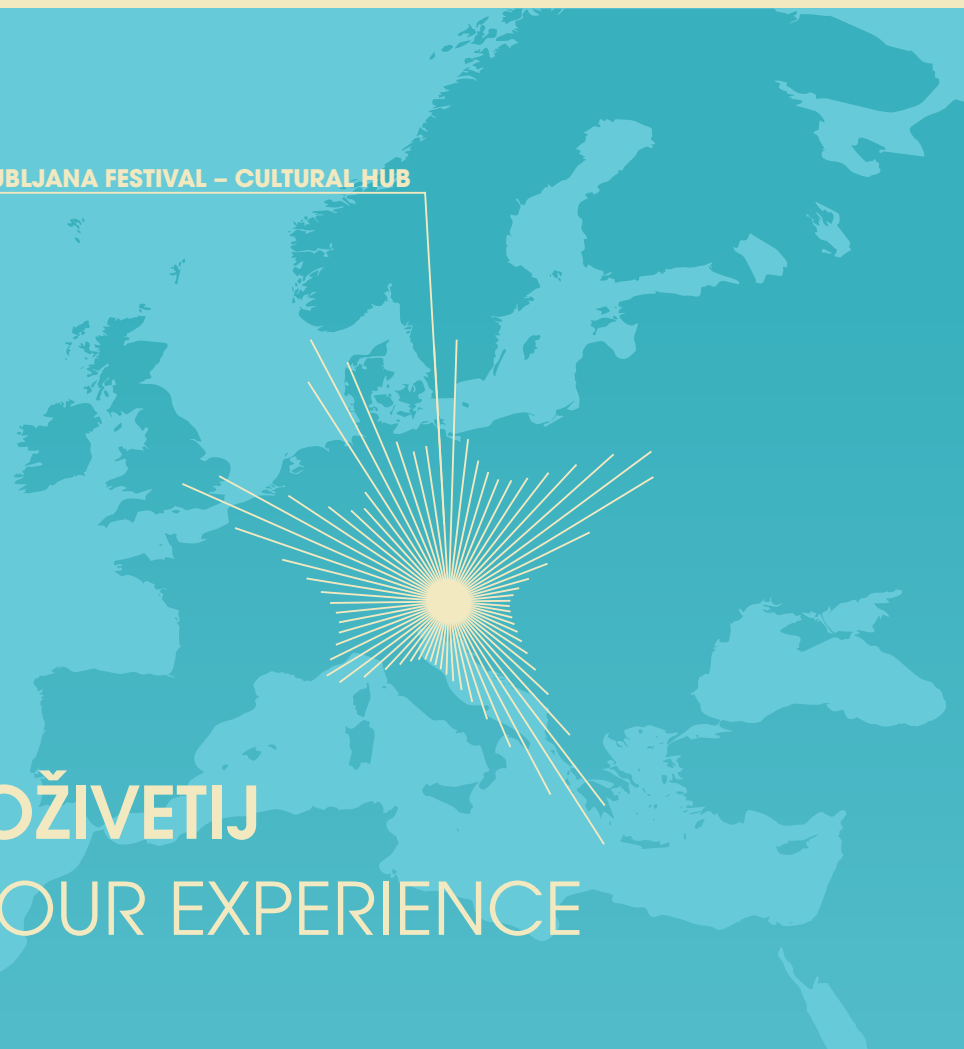


63.LF

LJUBLJANAFESTIVAL.SI

TILIA

LJUBLJANA FESTIVAL – CULTURAL HUB



SREDIŠČE VAŠIH DOŽIVETIJ
AT THE HEART OF YOUR EXPERIENCE
Ljubljana, 28. 6.–28. 9. 2015

Ustanoviteljica Festivala Ljubljana je Mestna občina Ljubljana. / The Ljubljana Festival was founded by the Municipality of Ljubljana.



Mestna občina
Ljubljana



Časni pokrovitelj Ljubljana Festivala 2015 je župan Mestne občine Ljubljana Zoran Jankovič. / The honorary sponsor of the Ljubljana Festival 2015 is the Mayor of Ljubljana Zoran Jankovič.

LJUBLJANA FESTIVAL – CULTURAL HUB



THE LJUBLJANA FESTIVAL – A CULTURAL HUB

Spoštovane ljubiteljice in ljubitelji kulture,

poletje je čas, ko je v Ljubljani še posebno živahno. Na ulicah in trgih kar vrvi od raznovrstnega kulturnega in družabnega dogajanja, ki ga vsako leto dopolnjuje in zaokroža prav Ljubljana Festival. Ta bo letos že 63. poskrbel za navdušujoče umetniške presežke, ki jih bomo ljubitelji glasbene, plesne in gledališke umetnosti še dolgo nosili v sebi.

Ljubljana Festival je eden od najpomembnejših poletnih festivalov v Evropi in pod vodstvom Darka Brleka in njegovih sodelavcev raste iz leta v leto. Ekipa z izjemno vizijo in visokimi cilji vsako leto znova sega po zvezdah in s tem v Evropo in celoten svet prenaša kulturni utrip Ljubljane ter širi glas o našem prelepem mestu.

Ljubljana je zame najlepše mesto na svetu! Naše prizadevanje zagotoviti kakovostno življenje vseh naših meščank in meščanov v zelenem, čistem, varnem in prijaznem okolju nas je pripeljalo do prestižnega naziva Zelena prestolnica Evrope 2016 in najbolj trajnostne turistične destinacije prihodnosti na svetu. Na oboje smo izjemno ponosni, saj dokazuje, da je vizija Ljubljane, ki smo si jo zastavili pred osmimi

leti in ki jo že ves čas uresničujemo, prava. Hkrati je zaveza, da na načrtani poti vztrajamo.

Velik hvala vsem sponzorjem, podpornikom in prijateljem Ljubljana Festivala, ki kljub ne najbolj rožnatim časom verjamejo v program festivala in njegovo poslanstvo. S svojo podporo v teh časih dokazujejo, da vlaganje v umetnost ni strošek, temveč skupna naložba v prihodnost, za kar smo jim izjemno hvaležni. Tega se zavedamo tudi na Mestni občini Ljubljana, zato bomo še naprej podpirali tako Ljubljana Festival kot drugo kulturno dogajanje v mestu.

Spoštovane obiskovalke, spoštovani obiskovalci.

Dobrodošli v Ljubljani, mestu, ki vas bo vedno znova navdušilo. Moj nasvet za popolne poletne dni v Ljubljani je: čez dan vabljeni k ogledu našega mesta, zvečer pa uživajte v vrhunskih predstavah Ljubljana Festivala.

Prepričan sem, da vas Ljubljana ne bo pustila ravnodušnih in da se boste k nam radi vračali. Tukaj vas bomo vedno pričakali z odprtimi rokami!

Zoran Janković
Župan Mestne občine Ljubljana

Dear culture lovers,

Summer is a time when Ljubljana becomes a particularly exciting place to be. Its streets and squares swarm with a diverse range of cultural and social events, culminating in the Ljubljana Festival itself. For the 63rd time, Ljubljana Festival will this year play host to some enthralling performances which promise to last long in the memories of the music, dance and theatre lovers in attendance.

Ljubljana Festival is one of Europe's most important summer festivals and has been growing in size every year under the leadership of Darko Brlek

and his team. With its great vision and ambitious goals, the team reaches for the stars every year, thus transmitting the cultural pulse of Ljubljana and the reputation of this beautiful city to Europe and other parts of the world.

For me, Ljubljana is the most beautiful city in the world! Our endeavours to ensure quality of life to everyone living in our city's green, clean and friendly environment have resulted in Ljubljana being awarded the prestigious titles of European Green Capital 2016 and the world's most sustainable tourist destination of the future. We are very proud of both accolades as they prove that the vision for Ljubljana outlined eight years ago, and implemented ever since, was correct. At the same time, it also represents our commitment to continue down this path in the future.

Our deepest gratitude goes to all the sponsors, supporters and friends of the Ljubljana Festival who, despite the current difficult situation, have never wavered in their belief in the festival's programme and mission. Their support now serves as proof that investing in the arts should not be seen as a cost but rather as a joint investment in the future, and for that we are thankful. We are aware of this at the Municipality of Ljubljana and will continue to support both the Ljubljana Festival and other cultural events in the city.

Dear visitors!

Welcome to Ljubljana, a city that will impress you again and again. My advice for a perfect summer stay in Ljubljana? Explore the city during the day, and enjoy the Ljubljana Festival's incredible performances in the evening!

I am sure Ljubljana will not leave you indifferent, and I hope you will return soon. We will always welcome you with open arms!

Zoran Janković

Župan Mestne občine Ljubljana
Mayor of the City of Ljubljana



Spoštovani,

letošnje kulturno poletje v slovenski prestolnici bo dolgo, vroče in pestro: Ljubljana Festival, najstarejši in eden najpomembnejših festivalov v širši regiji, bo v 63. izvedbi najdaljši v vsej svoji zgodovini. V treh mesecih in pol bo gostil uveljavljene slovenske in tuje umetnike s področja glasbe, opere, plesa, gledališča, muzikala in likovne umetnosti.

Uvod v festivalsko poletje je tokrat slovenska produkcija muzikala Mamma Mia!, ki je bil že tedne pred premiero razprodan. Veseli nas, da tudi druge prireditve vzbujajo precej zanimanja pri naši zvesti publiki, ki se ji zahvaljujemo, da nas spremlja in podpira. Zato ji tudi tokrat ponujamo skrbno izbran program, ki je zagotovilo za posebna doživetja, zaradi katerih je poletje v Ljubljani edinstveno. Uradni program poletnega festivala začenjamo 28. junija na Kongresnem trgu s Trilogijo borilnih veščin, glasbeno-vizualnim spektaklom z oskarjem in grammyjem nagrajenega kitajskega skladatelja in dirigenta Tan Duna. Pred tem pa tako kot lani vzdušje, kot ga lahko doživite le na našem festivalu, nosimo čez mejo, v Trst, kjer bo na predvečer uradnega odprtja 63. LF svoji najlepši filmski glasbi dirigiral Tan Dun.

V Ljubljani bomo gostili še druga slovita dirigentska imena, kot so eden najpomembnejših poljskih glasbenih umetnikov, 81-letni Krzysztof Penderecki, ki bo dirigiral Poljskemu rekviemu, svojemu

najpomembnejšemu delu, iskani in cenjeni Zubin Mehta s Izraelskim filharmoničnim orkestrom ter Jonathan Nott z Mlado nemško filharmonijo. Po lanskem uspehu se vrača mezzosopranistka Elina Garanča, na turneji med milansko La Scala in newyorško Metropolitansko opero se bo ustavil najboljši interpret Verdijevih del Željko Lučić. Na poletni festival se vrača tudi Mariinsko gledališče, tokrat v popolni sestavi in z baletom Romeo in Julija. Prvič pa bodo pri nas izjemni ruski pianist Nikolaj Luganski in Kitajska nacionalna opera iz Pekinga, ki bo gostovala s Turandot. Ljubiteljem muzikalov smo namenili tudi ponovitev izvirnega domačega Cvetja v jeseni, kdor pa sledi novostim s področja uprizoritvenih umetnosti, ne bo zamudil nove vélike zgodbe o Faustu režiserja Tomaža Pandurja, plesnih predstav koreografa Edwarda Cluga in skupine EnKnapGroup, ki je pripravila koprodukcijo z nizozemsko Club Guy & Roni.

Vabimo vas, da se vse do 28. septembra z nami zadržujete v središču kulture, kjer vas pričakuje ves svet. To je možno zaradi Mestne občine Ljubljana in njenega župana Zorana Jankovića ter številnih sponzorjev in podpornikov, ki so z nami že vrsto let, za kar se jim iskreno zahvaljujemo.

Z nami je bila od prvega ljubljanskega poletnega festivala tudi Meri Plemenitaš, katere trud in osebni angažma sta pripomogla k temu, da je Ljubljana cenjena festivalska destinacija, Križanke pa izjemno kulturno-umetniško prizorišče. Žal nas je letos zapustila, a nanjo ostaja lep spomin.

Želimo si, da bi tudi na 63. izvedbo Ljubljana Festivala ostal lep spomin.

Dear Ljubljana Festival enthusiasts,

The Slovenian capital is gearing up for a long, hot and colourful summer, jam packed with cultural events. The 63rd Ljubljana Festival – the longest-running and most important festival in the region – will be the longest ever. Over a period of three months,

the festival will host numerous renowned Slovenian and foreign artists from the spheres of music, opera, dance, theatre, musicals and the fine arts.

The introduction to this year's festival summer is a Slovene production of the musical Mamma Mia!, which was sold out several weeks before its premiè re. We are very happy that the other events are also generating quite a lot of interest among our loyal audience, whom we would like to thank for their attention and support. Therefore we are once again presenting a carefully selected programme which will ensure the special experiences that make summer in Ljubljana unique.

The official programme of the summer festival opens on 28 June on Congress Square with the Martial Arts Trilogy, a musical and visual spectacle under the baton of the Oscar and Grammy winning composer and conductor Tan Dun. Before that, like last year, we will be bringing the atmosphere that can only be experienced at our festival across the border, to Trieste, where Tan Dun will conduct his most beautiful film compositions on the evening before the official opening of the 63rd Ljubljana Festival.

In Ljubljana we will be hosting several other luminary conductors, such as the great Polish composer, the 81-year-old Krzysztof Penderecki, who will be conducting his finest work, Polish Requiem, the highly sought-after and esteemed Zubin Mehta with the Israel Philharmonic Orchestra, and Jonathan Nott with the Young German Philharmonic. Mezzo-soprano Elina Garanča will be returning to Ljubljana after last-year's success, and the great interpreter of the works of Giuseppe Verdi, Željko Lučić, will be performing in Ljubljana in between appearances at La Scala in Milan and the Metropolitan Opera in New York. Also returning to the Ljubljana Festival is Saint Petersburg's Mariinsky Theatre, this time with the entire cast in a performance of the ballet Romeo and Juliet. We will be visited for the first time by the exceptional Russian pianist Nikolai Lugansky and the China National Opera House from Beijing, who will be performing Turandot. Lovers of musicals will also once again be able to enjoy the Slovene original Blossom in the Fall, and those who follow innovations in the dramatic arts will not want to miss the new staging of Faust by

director Tomaž Pandur, dance recitals by choreographer Edward Clug and the EnKnapGroup, which has prepared a coproduction with the Dutch Club Guy & Roni.

We invite you to join us through 28 September at the cultural hub, where the whole world awaits you. This is made possible thanks to the City of Ljubljana and its mayor, Zoran Jankovič, and to numerous sponsors and supporters who have been with us for many years, for which we would like to express our sincere thanks.

Also with us since the very first Ljubljana Summer Festival has been Meri Plemenitaš, whose efforts and personal involvement have helped Ljubljana to become an important festival destination, and for Križanke to become an exceptional cultural and artistic venue. She unfortunately has left us this year, but her wonderful memory remains.

We hope that the 63rd Ljubljana Festival will also remain a wonderful memory.

Darko Brlek

Direktor in umetniški vodja Festivala Ljubljana, predsednik Evropskega združenja festivalov
Director and Artistic Director of the Ljubljana Festival and President of the European Festivals Association



i PLAZA HOTEL LJUBLJANA
Bratislavska cesta 8, 1000 Ljubljana
Phone: +386 1 243 00 00
Fax: +386 1 243 00 99
E-mail: info@plazahotel.si
www.plazahotel.si

ACCOMODATION | PLAZA RESTAURANT | PLAZA CAFÉ | SPA

HIŠA KULINARIKE
M A N N A

•božanske jedi na zemlji•
•heavenly dishes on earth•



Cafe, lounge and restaurant

House of cuisine Manna, Eipprova 1a, Ljubljana-Trnovo, Tel.: 05 99 22 308, Gsm: 051 315 220

www.restavracija-manna.si



15.–19. 6. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

MAMMA MIA!

Muzikal / Musical



Glasba in besedila / Music and lyrics: **Benny Andersson, Björn Ulvaeus**

Dodatne pesmi / Additional songs: **Stig Anderson**

Besedilo / Text: **Catherine Johnson**
Muzikal Mamma Mia! so v originalu v Londonu za Little Star in v sodelovanju z Universalom producirali: / The musical Mamma Mia! was originally produced for Little Star in London by: **Judy Craymer, Richard East, and Björn Ulvaeus, in collaboration with Universal.**

Dodatni materiali in aranžmaji / Additional material and arrangements: **Martin Koch**
Založnik / Publisher: **Universal Music Publishing Group**
Producent / Producer: **Jurij Franko**

Režiser / Director: **Jug Radivojević**
Prevod in priredba pesmi / Lyrics translation and adaptation: **Tomaž Domicelj**

Glasbeni vodja / Musical executive: **Patrik Greblo**
Koreografija / Choreography: **Mojca Horvat**

Prevod besedila / Text translation: **Živa Čebulj**
Scenografija / Scenography: **Aleksandar Denić**
Kostumografija / Customography: **Bojana Nikitović**
Zborovodja / Choirmaster: **Tomaž Pirnat**

Kreativni sodelavec / Creative assistant: **Branko Đurić - Đuro**

Tehnična produkcija / Technical production: **Demo produkcija**

V naslovnih vlogah / Title roles: **Alenka Godec, Simona Vodopivec Franko, Damjana Golavšek, Lea Bartha, Gojmir Lešnjak - Gojc, Uroš Smolej, Marjan Bunič, Matjaž Kumelj**

Vstopnice / Tickets: 35, 29 €

Koprodukcija / Co-production:



Muzikal Mamma Mia! uprizorjamo na podlagi pogodbe z Music Theatre International (MTI), 421 West 54th Street, New York, New York 10019 – tel.: (212) 541-4684, www.mtishows.com / Mamma Mia! is presented through special arrangement with Music Theatre International (MTI), 421 West 54th Street, New York, New York 10019 – tel.: (212) 541-4684, www.mtishows.com.

Sponzorji muzikala / Sponsors of musical

Generalni sponzor / General sponsor:



Uradni finančni partner / Official financial partner:



Medijski sponzor / Media partner:



Spletni sponzor / Web partner:



Tehnični sponzor / Technical partner:



Internetne in oblikovne rešitve / Internet and design solutions:



Uradni vinar / Official wine:



Medijski sponzor / Media sponsor:



Sponzor / Sponsor



Uradni PR muzikala / Official PR of musical:



Sponzor / Sponsor 18. 6.:



Medijski sponzor / Media sponsor:



27. 6. ob 21.30 / at 9.30 pm, Trg enotnosti, Trst / Square Unità d'Italia, Trieste

UVOD V 63. LJUBLJANA FESTIVAL / INTRODUCTION TO THE 63RD LJUBLJANA FESTIVAL



TAN DUN

TRIOLOGIJA BORILNIH VEŠČIN
MARTIAL ARTS TRILOGY

Dirigent / Conductor:
TAN DUN

Solisti / Soloists:

Lana Trotovšek, violina / violin

Zhu Lin, violončelo / cello

Yingdi Sun, klavir / piano

Orkester Slovenske filharmonije / Slovenian Philharmonic Orchestra

Orkester Fundacije Opere Giuseppe Verdi, Trst / Orchestra of Fondazione Teatro lirico Giuseppe Verdi Trieste

PROGRAM / PROGRAMME

Koncert Junak za violino in orkester

Hero Concerto for Violin and Orchestra

Koncert Prežeči tiger, skriti zmaj za violončelo

in orkester / *Crouching Tiger, Hidden Dragon*

Concerto for Cello and Orchestra

Koncert Banquet za klavir in orkester / *The Banquet*

Concerto for Piano and Orchestra

Trojno vstajenje za violino, violončelo, klavir in

orkester / *The Triple Resurrection for Violin, Cello,*

Piano and Orchestra

Vstopnice / Tickets: 10, 5 €

Informacije / Information: www.teatroverdi-trieste.com



Mestna občina
Ljubljana



comune di trieste



Slovenska
filharmonija



Menedžer Tan Duna / Management of Tan Dun:

Opus 3 Artists

28. 6. ob 21.30 / at 9.30 pm, Kongresni trg / Congress Square

Foto / Photo: Feng Hal

OTVORITEV 63. LJUBLJANA FESTIVALA
OPENING OF THE 63RD LJUBLJANA FESTIVAL



TAN DUN

TRIOLOGIJA BORILNIH VEŠČIN
MARTIAL ARTS TRILOGY

Dirigent / Conductor:
TAN DUN

Solisti / Soloists:

Lana Trotovsšek, violina / violin

Zhu Lin, violončelo / cello

Yingdi Sun, klavir / piano

Orkester Slovenske filharmonije / Slovenian Philharmonic Orchestra

Orkester Fundacije Opere Giuseppe Verdi, Trst / Orchestra of Fondazione Teatro lirico Giuseppe Verdi Trieste

PROGRAM / PROGRAMME

Koncert Junak za violino in orkester
Hero Concerto for Violin and Orchestra

Koncert Prežeči tiger, skriti zmaj za violončelo in orkester / *Crouching Tiger, Hidden Dragon Concerto for Cello and Orchestra*

Koncert Bankeš za klavir in orkester / *The Banquet Concerto for Piano and Orchestra*

Trojno vstajenje za violino, violončelo, klavir in orkester / *The Triple Resurrection for Violin, Cello, Piano and Orchestra*

Trilogija borilnih veščin avtorja Tan Duna je edinstvena glasbena in filmsko-gledališka izkušnja. Na velikem filmskem platnu bodo prikazani prizori iz filmov Junak, Bankeš in Prežeči tiger, skriti zmaj, pospremlja pa jih bo glasba izpod peresa in taktirke Tan Duna, treh solistov, Orkestra Slovenske filharmonije in Orkestra Fundacije Opere Giuseppe Verdi, Trst. Multimedijški dogodek poleg glasbe namenja poseben poudarek plemenitim ter duhovno in tradicionalno transcendentnim borilnim veščinam, zaradi katerih so ti filmi tako izjemni. Tan Dun je za glasbo v filmu Prežeči tiger, skriti zmaj prejel številne ugledne nagrade, med drugim tudi oskarja in grammyja. Tan Dun bodo kot trenutno enega najuglednejših sodobnih skladateljev in dirigentov na odru spremljali trije solisti: znana violinistka Lana Trotovsšek, mednarodno priznani pianist Yingdi Sun in obetavna čelistka Zhu Lin.

The Martial Arts Trilogy, composed by Tan Dun, is a unique music and film theatrical experience. Scenes from the famous films Hero, The Banquet and Crouching Tiger, Hidden Dragon will be projected on a large cinema screen, accompanied by music provided by composer and conductor Tan Dun, three soloists, the Slovenian Philharmonic Orchestra and Orchestra of Fondazione Teatro Lirico Giuseppe Verdi Trieste. Along with its music, this multi-media event brings special focus to the sublime, spiritually and traditionally transcendent martial arts that make these films so powerful. Tan Dun has won various prestigious awards for the music in Crouching Tiger, Hidden Dragon, including a Grammy and an Oscar. Composer and conductor Tan Dun, currently one of the most sought-after contemporary composers, will be joined by three soloists: the popular violinist Lana Trotovsšek, internationally acclaimed pianist Yingdi Sun and up and coming cellist Zhu Lin.

Vstopnice / Tickets: 39, 29, 19, 9 €

Sponzor / Sponsor: **STILIA**
Medijski sponzor / Media Sponsor: **DELO**



Slovenska
filharmonija



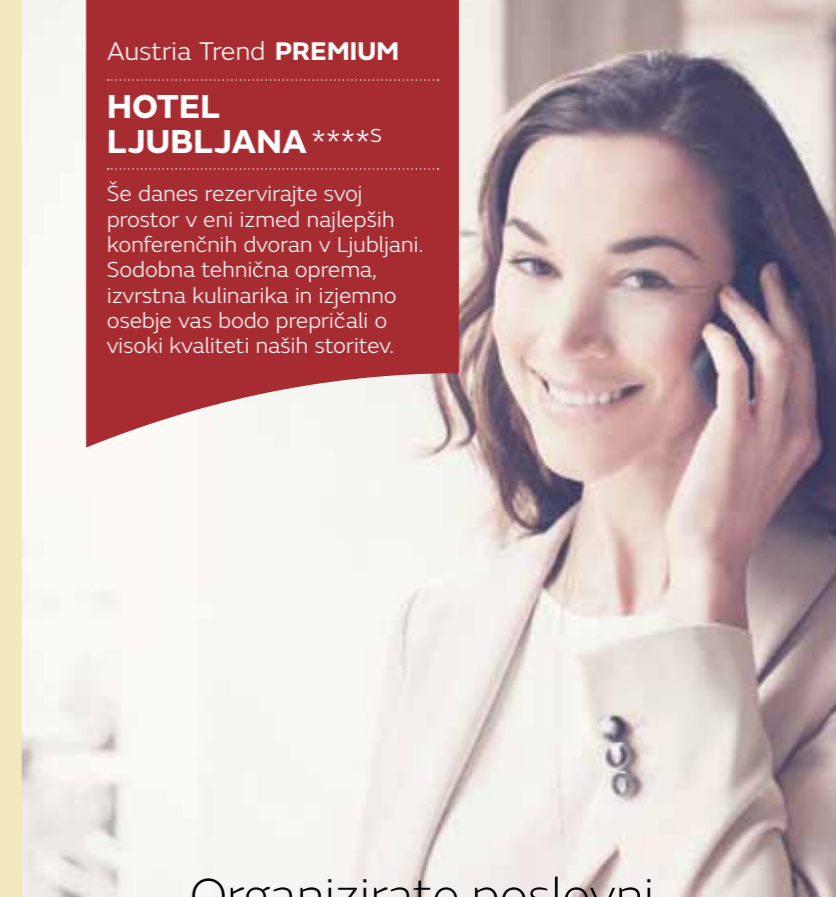
Častna pokroviteljica sta župan Mestne občine Ljubljana Zoran Jankovič in veleposlanik Ljudske republike Kitajske nj. eksc. Ye Hao. / *The honorary sponsor are the Mayor of Ljubljana Zoran Jankovič and the Ambassador of the People's Republic of China, H. E. Ye Hao.*

Menedžer Tan Duna / Management of Tan Dun: Opus 3 Artists

Austria Trend **PREMIUM**

HOTEL
LJUBLJANA *****

Še danes rezervirajte svoj prostor v eni izmed najlepših konferenčnih dvoran v Ljubljani. Sodobna tehnična oprema, izvrstna kulinarika in izjemno osebje vas bodo prepričali o visoki kvaliteti naših storitev.



Organizirate poslovni dogodek, konferenco ali zabavo?

Start here.

Informacije in rezervacije
Tel. +386-1-588 25 13
sanja.tesanovic@austria-trend.at
austria-trend.at

**AUSTRIA
TREND**
HOTELS



29. 6. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke



POLETNA NOČ SUMMER NIGHT

POKLON ELZI BUDAU / TRIBUTE TO ELZA BUDAU

**Simfonični orkester in Big band RTV Slovenija
RTV Slovenia Symphony Orchestra and Big Band**

Dirigent / Conductor:
Patrik Greblo

Voditelj / Host:
Saša Tabaković

Solisti / Soloists:
**Nuška Drašček, Nina Strnad, Anika Horvat,
Manca Izmajlova, Severa Gjurin, Jure Ivanušič,
Saša Tabaković, Rok Pečecnik ter zlata gosta
and golden guests Elda Viler in / and Oto
Pestner**

PROGRAM / PROGRAMME
Nasmeh poletnih dni, Ti si moja ljubezen, S teboj,
Zelena leta, Šepet poletnih trav, Ljubimec brez
imena, Balkoni moje mladosti, Ljubezen v f-molu,
Pegasto dekle, Nikogar ni kakor ti, Kdaj, Najjina
love story, Sto majhnih nežnosti, Večer za dva,
Brez besed, Na pragu let, Vrača se pomlad, Samo
nasmeh je bolj grenak, Poletna noč

Elza Budau je v slovenski popularni glasbi nedvomno pojem, legenda in med najbolj prestižnimi pisci besedil. V času razcveta slovenske popevke je napisala besedila za nepozabne in tudi danes priljubljene pesmi, kot so Poletna noč, Brez besed, Pegasto dekle, Ti si moja ljubezen in druge. Njen literarni opus šteje prek 1000 enot. Leta 2003 je pesnica in pisateljica prejela za svoje življenjsko delo viktorja, štiri leta pozneje še Ježkovo nagrado. V glasbi in besedi bodo avtoričino umetnost poustvarili odlični slovenski umetniki.

Elza Budau is undoubtedly a well-known figure, a legend and one of the most prestigious lyricists in Slovenian popular music. In the golden era of Slovenian popular music she wrote the lyrics for some unforgettable songs which are still popular to this day, such as A Summer Night, Without Words, A Freckled Girl, You are My Love and others. Her literary opus is over 1000 pieces strong. In 2003 the poet and writer was honoured with the Viktor Lifetime Achievement Award, and four years later she won the Ježek Award. The author's art will be reproduced in music and lyrics by leading Slovenian artists.



ANTIQ PALACE
HOTEL & SPA

Exclusive 16th century former noble residence offering:

- Tranquil location in the heart of historic town centre
- Boutique suites and residential apartments
- Unique meeting suites
- Luxury day spa and modern fitness centre



Vstopnice / Tickets: 29, 24 €

Koprodukcija / Co-production: 

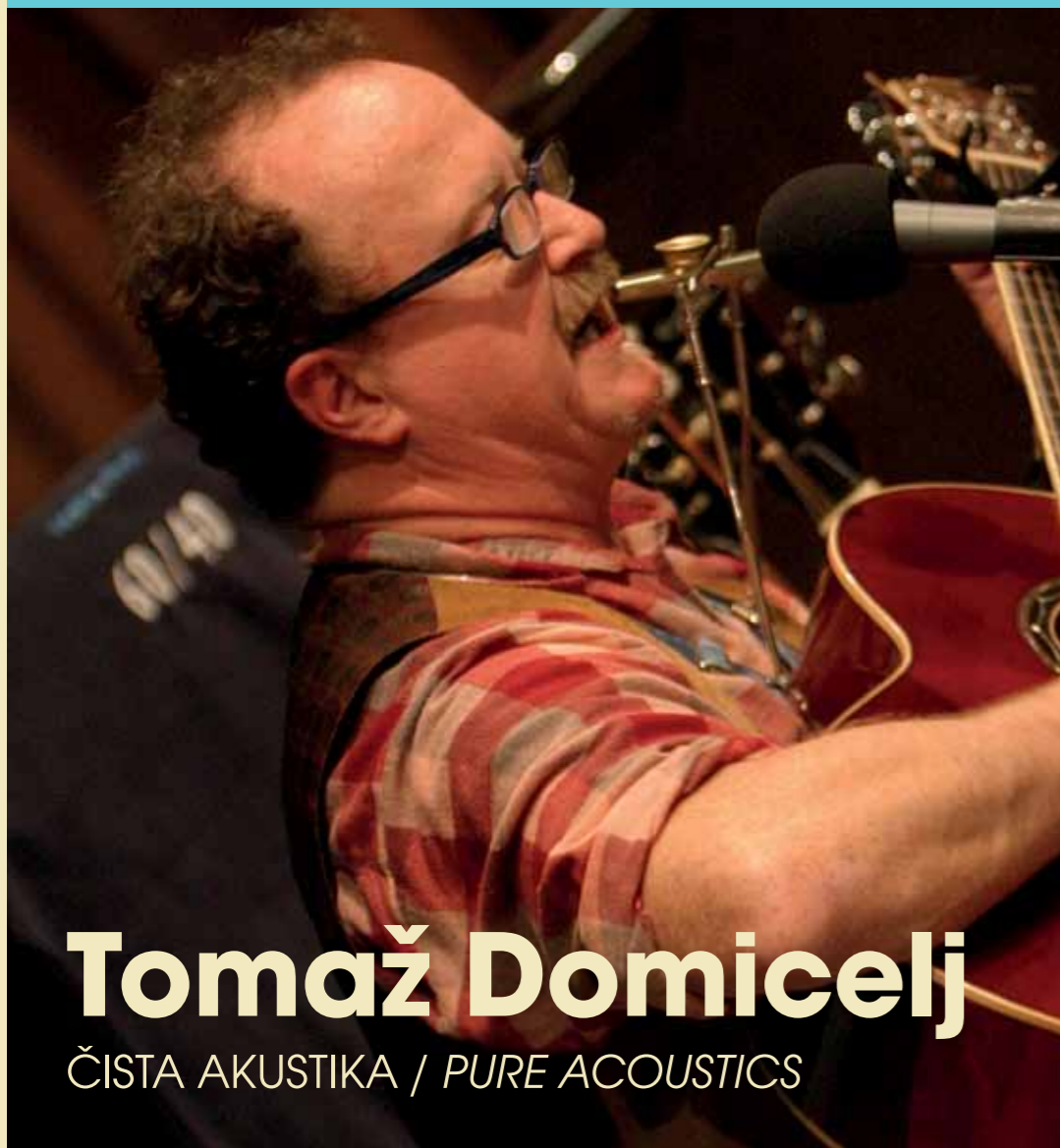


BigBAND
RTV SLOVENIJA


SIMFONIČNI ORKESTER
RTV SLOVENIJA
THE RTV SLOVENIA SYMPHONY ORCHESTRA

Gosposka 10, 1000 Ljubljana, T: +38683896700 W: www.antiqpalace.com E: sales@antiqpalace.com

30. 6. ob 21.30 / at 9.30 pm, Peklensko dvorišče / Devil's Courtyard, Križanke



Tomaž Domicelj

ČISTA AKUSTIKA / PURE ACOUSTICS

Avtorski projekt ob 50-letnici delovanja / Author's project on the 50th Anniversary

Nastopa / Performer:
Tomaž Domicelj

Gost / Guest:
Lado Jakša

»Če ti rečejo, da si glasbena legenda, to ne pomeni nič drugega, kot da si še živ in zelo star,« je pred nekaj leti dejal Paul Simon. »Za naju z Ladom ta izjava ne velja ...,« pravi Tomaž Domicelj. »...Jaz sem ikona, midva sva pa še delujoča veterana ...«

Na avtorskem večeru bomo prisluhnili skladbam Tomaža Domicelja, ki jih bo skupaj s svojim gostom Ladom Jakšo izvajal na akustičnih inštrumentih.

"If they tell you that you are a musical legend this means that you are still alive and very old," Paul Simon said a few years ago. "This statement is not true for Lado and me...", says Tomaž Domicelj. "I'm an icon and we are two veterans still working ..." Together with his guest Lado Jakša, Tomaž Domicelj will perform an acoustic set of his compositions at the author's night.

Vstopnice / Tickets: 14 €

All you need to know about where to sleep, eat, drink, visit and enjoy



Print



Europe's biggest publisher of locally produced city guides
<http://beta.inyourpocket.com/slovenia> · italy.inyourpocket.com · sloveniabook.com

Ljubljana in your pocket
ESSENTIAL CITY GUIDES

6. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom



KRZYSZTOF PENDERECKI

POLJSKI REKVIEM / A POLISH REQUIEM

Dirigent / Conductor:
KRZYSZTOF PENDERECKI

Asistent dirigenta / Assistant to conductor:
Maciej Tworek

Solisti / Soloists:
Iwona Hossa, sopran / soprano
Agnieszka Rehlis, mezzosopran / mezzo-soprano
Adam Zdunikowski, tenor / tenor
Liudas Mikalauskas, bas / bass
Orkester Slovenske filharmonije / Slovenian Philharmonic Orchestra
Zbor Slovenske filharmonije / Slovenian Philharmonic Choir
Zbor Opere SNG Maribor / SNG Maribor Opera Choir
Komorni zbor Ave / Ave Chamber Choir

Krzysztof Penderecki (1933) je eden vodilnih sodobnih skladateljev, visoko spoštovana in cenjena osebnost in eden tistih umetnikov, ki so si znali pridobiti naklonjenost širše publike, še ko živijo in ustvarjajo. V mladosti se je oziral za sodobnimi glasbenimi smernicami, zdaj pa se rad obrača v tradicijo. Poljski rekviem je nastajal med letoma 1980 in 1984 in pozneje doživel dve reviziji, leta 1993 in 2005. Posamezni stavki z latinskim besedilom so posvečeni poljskim herojem, kot je Lech Walesa, in žrtvam zgodovine tega preizkušane naroda. Ne glede na to pa ima glasba veličastnega, 110 minut trajajočega dela obči in bistveno globlji, zunajglasbeni pomen.

Poljski rekviem bodo pod dirigentskim vodstvom skladatelja izvedli odlični solisti: sopranistka Iwona Hossa že enajst let sodeluje s Pendereckim in je z njim izvedla vse vokalno-instrumentalne kantate in oratorije.

Mezzosopranistka Agnieszka Rehlis ima v svojem repertoarju vsa pomembnejša dela od Bacha do Pendereckega.

Adam Zdunikowski je končal študij solopetja na Akademiji za glasbo Friderika Chopina v Varšavi. Po zmagah na nekaterih poljskih pevskih tekmovanjih je postal član Poljske nacionalne opere, sodeluje pa tudi v drugih poljskih opernih hišah, od 1992. še v Državni operi v Hamburgu in od 1998. v Češki nacionalni operni hiši v Pragi.

Po rodu Litovec je Liudas Mikalauskas, ki je eden najboljših basistov mlajše generacije, zaradi toplega glasu izjemno priljubljen pri publiku pa tudi kritikih.

Krzysztof Penderecki (1933) is a leading contemporary composer, a highly respected and appreciated personality and an artist who knew how to gain popularity among the general public whilst living and creating. In his youth, he preferred contemporary musical trends, whereas now he has returned to tradition. The Polish Requiem was created between 1980 and 1984 and revised in 1993 and 2005. The parts of the text in Latin are dedicated to Polish heroes, such as Lech Walesa, and victims of the nation's history of suffering. Nevertheless, the music of this majestic 110-minute piece has a general and much deeper, non-musical meaning.

The Polish Requiem will be performed, under the composer's baton, by excellent soloists: Iwona Hossa, soprano, who has been working with Penderecki for eleven years and has performed with him on all his voice and instrumental cantatas and oratorios.

Agnieszka Rehlis, mezzo-soprano, has all the major works from Bach to Penderecki in her repertoire.

Adam Zdunikowski graduated from the solo singing class at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw. After winning some Polish singing competitions he became a member of the Polish National Opera; he has also worked at other Polish opera houses as well as in the Hamburg Staatsoper since 1992 and in the Czech National Opera House in Prague since 1998.

Liudas Mikalauskas from Lithuania, one of the best known young bass singers, leaves audiences and critics blown away by the beautiful timbre of his voice.

Vstopnice / Tickets: 29, 24, 19 €

Sponzor / Sponsor:



VODOVOD
KANALIZACIJA



Slovenska
filharmonija



KOMORNI
ZBOR
AVE

7. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

BELORUSKI DRŽAVNI KOMORNI ORKESTER BELARUS STATE CHAMBER ORCHESTRA

Dirigent / Conductor:
Evgenij Buškov

Solistka / Soloist:
Ana Serova, viola

PROGRAM / PROGRAMME
P. ALKIMOVIČ: Potovanje v Belorusiji / *Belarusian Journey*, Concerto grosso
A. ŠNITKE: Suita v starem slogu, prir. za violo in orkester / *Suite in Ancient Style*, arr. for viola and orchestra
P. I. ČAJKOVSKI: Spomin iz Firenc za orkester / *Souvenir de Florence* for orchestra

Na lanskem Ljubljana Festivalu je Beloruski državni komorni orkester osupnil vse poslušalce in kritike. Deluje že več kot 45 let in je eden najboljših komornih ansamblov v svoji regiji. Nedvomnih zaslug za to nimajo le sijajni člani, temveč tudi njihov vodja, dirigent in violinist ter častni umetnik Rusije Evgenij Buškov, zmagovalec kar štirih največjih violinskih tekmovanj. Na koncertu se mu bo v Šnitkejevi Suiti v starem slogu pridružila violistka Ana Serova, izjemna solistka in komorna glasbenica, ki so ji številni skladatelji posvetili svoja dela. Študirala je pri slovitim Juriju Bašmetu in Brunu Giuranni v Sieni in Cremoni, nato pa se je začela njena strma umetniška pot. Zanimivo bo tudi srečanje z beloruskim skladateljem Petrom Alkimovičem in njegovo skladbo Potovanje v Belorusiji, kot sklep pa bo na sporedu še prikupno delo Spomin iz Firenc Petra I. Čajkovskega.

The Belarus State Chamber Orchestra astonished the audiences and critics at last year's Ljubljana Festival. The orchestra has performed for over 45 years and is one of the best chamber orchestras in its region. Without doubt, great credit is due to its excellent members as well as its leader, conductor, violinist and the honoured Russian artist Evgeny Bushkov, a winner of four major international violin competitions.

The violinist Ana Serova, an exceptional soloist and chamber musician who has compositions dedicated to her by numerous composers, will join the orchestra in the old style in Schnittke's Suite at the concert. She studied with Yuri Bashmet and Bruno Giuranna in Siena and Cremona before embarking on her brilliant artistic career.

Another interesting performer will be the Belarus composer Peter Alkhimovich and his composition Belarusian Journey; the programme will conclude with the adorable Souvenir de Florence by Pyotr I. Tchaikovsky.

Vstopnice / Tickets: 19 €

Sponzor / Sponsor:



Sponzor Beloruskega državnega komornega orkestra
Sponsor of Belarus State Chamber Orchestra:



Častni pokrovitelj je veleposlanik Republike Belorusije nj. eksc. Aleksander Hajnovski. / *The honorary sponsor is the Ambassador of the Republic of Belarus, H. E. Aliaksandr Khainouski.*

MANJ JE VEČ

Si želite kakovostnega spanca? Vabimo vas, da se dodobra spočijete na najbolj udobni postelji v mestu z razgledom na neokrnjeno naravo.

Four Points by Sheraton Ljubljana Mons
REZERVACIJE IN INFORMACIJE NA

FOURPOINTS.COM/LJUBLJANAMONS
info@fourpointsljubljana.com, 01 470 27 00

©2014-2015 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., vse pravice pridržane. Preferred Guest, SPG, Aloft, Element, Four Points, Le Meridien, Sheraton, St. Regis, The Luxury Collection, W, Westin in njihove blagovne znamke so zaščitene in last verige Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. in njihovih odvisnih družb. Za ostale pogoje in določila obiščite spletno stran fourpoints.com/ljubljanamons.

FOUR
POINTS
BY SHERATON

spg
Starwood
Preferred
Guest

7. in / and 9. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke



CVETJE V JESENI BLOSSOM IN THE FALL

MUZIKAL / MUSICAL

Po povesti Ivana Tavčarja
After the novel by Ivan Tavčar

Skladatelj / *Composer*: **Matjaž Vlašič**
Libreto / *Libretto*: **Janez Usenik**
Aranžma / *Orchestration*: **Anže Rozman**
Asistent orkestratorja / *Assistant orchestrator*: **Alvaro Domínguez Vázquez**
Režiser / *Director*: **Vojko Anzeljc**
Koreografija / *Choreography*: **Miha Krušič**
Mentorica petja / *Singing mentor*: **Željka Predojevič**
Luč / *Lighting*: **David Andrej Francky, Mario Čurković**
Tonska mojstra / *Sound*: **Daniilo Ženko, Matic Zelič**
Kostumografija / *Costume design*: **Vesna Mirtelj**
Scenografija / *Scenography*: **Greta Godnič**
Maska / *Mask*: **Nataša Castaldi**
Foto / *Photo*: **Bastian**
Lektorica / *Editor*: **Tatjana Stanič**
Vodja predstave / *Stage manager*: **Karmen Sluga Lukec**
Asistentka vodje predstave / *Stage manager assistant*: **Dunja Zlotrg**
Scenske grafike / *Scene graphics*: **Mark Jordan**
Animacija / *Animation*: **Gašper Vovk**
Projekcija / *Projection*: **Rok Ložar**
Producentka / *Producer*: **Miša Stanko**
Izvršni producent / *Executive producer*: **Gorazd Slak**

Orkester / *Orchestra*: **Aleš Ogrin**, klaviature / *keyboards*; **Janez Skaza, Damjan Pančur**, kitare / *guitars*; **Giovanni Toffoloni, Caterina Stanisci**, bas / *bass*; **Tomí Purich**, vodja banda / *drums, bandleader*
Godala / *Strings*: **Špela Pimat** (vodja godalne sekcije / *strings section leader*), **Nejc Avbelj, Petra Stane, Katja Žekar, Anja Jamšek, Kristijan Dražil, Maša Tomc, Katarina Kozjek, Mitja Bobič** – trobenta / *trumpet, flugelhorn*, **Jani Šepetavec** - saksofoni, flavta / *saxophones, flute*

V naslovnih vlogah / *Title roles*:
Janez: **Matjaž Robavs/Domen Križaj**
Meša: **Nina Pušlar/Maja Martina Merljak**
Danijel: **Jure Ivanušič**
Liza: **Alenka Kozolc Gregurič**
Marjan Bunič, Damijan Perne, Lucija Grm, Nives Mikulin, Asja Potisek, Ana Ferme, Maša Tiselj, Antea Mramor, Petra Likar, Alen Kofol, Srđan Milovanović, Ambrož Kvartič, Matevž Mali, Klemen Černe

Po lanski premieri in velikem navdušenju publike bosta tudi na letošnjem Ljubljana Festivalu dve uprizoritvi izvirnega slovenskega muzikala. Zgodba o kmečkem dekletu in uspešnem meščanu pisatelja Ivana Tavčarja, ki je stara skoraj sto let, je prav tako aktualna tudi danes.

Čeprav je muzikal tradicija londonskega predela West End, pa je Cvetje v jeseni izvirni slovenski prispevek v omenjeno zvrst: svež, prepričljiv, poln hrepenenja in upanja, velik izziv za ustvarjalce in vse nastopajoče umetnike. Zamisel za muzikal se je porodila Gorazdu Slaku, Festival Ljubljana pa je prevzel vlogo koproducenta. »Priča bomo rojstvu novega Cvetja v jeseni, na katero bomo vsi ponosni,« je lani pred premiero izjavil direktor Darko Brlek. In imel je prav.

Muzikal je v slovenščini z angleškimi nadnapisi.

After last year's premiere and the great enthusiasm with which it was received by the audience, two performances of the original Slovenian musical will be staged at this year's Ljubljana Festival. The story of a young farmer's daughter and a successful man living in the city, written by Ivan Tavčar, which is almost a hundred years old, is as relevant as ever.

Even though musicals are a tradition of London's West End, Blossom in the Fall is the original Slovenian contribution to this genre: fresh, convincing, full of longing and hope, a huge challenge to its creators and all its performers. Gorazd Slak came up with the idea for this musical and the Ljubljana Festival became its co-producer. "We will witness the birth of a new Blossom in the Fall we can all be proud of," said director Darko Brlek before its premiere last year. And he was right.

Musical is in Slovenian with English subtitles.

Vstopnice / *Tickets*: 29, 25 €

Sponzorji / *Sponsors*:



Aerodrom Ljubljana 

avtotehna|VIS *Hiša vin EmiNO*



Medijski sponzor / *Media sponsor*:



8. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom

Foto / Photo: Paul Schimhofer / DG

ELĪNA GARANČA

Mezzosopran / Mezzo-soprano

KONCERT OPERNIH ARIJ
A CONCERT OF OPERA ARIAS

Dirigent / Conductor:
Karel Mark Chichon

**Simfonični orkester RTV Slovenija / RTV Slovenia
Symphony Orchestra**

PROGRAM / PROGRAMME

J. SIBELIUS: Finlandia, simfonična pesnitev, op. 26 /
Finlandia, symphonic poem, Op. 26

C.-F. GOUNOD (prir. / arr. K. M. Chichon): Kesanje /
Repentir

E. ELGAR: Nimrod (iz Variacij Enigma, op. 36) / *Nimrod
(from Enigma Variations, Op. 36)*

V. VAVILOV / G. CACCINI (prir. / arr. K. M. Chichon): Ave
Maria

G. VERDI: Uvertura k operi Moč usode / *Overture to the
opera La forza del destino*

G. VERDI: Arija Leonore iz 4. dejanja opere Moč usode
*Leonora's Aria from Act IV of the opera La forza del
destino*

A. PONCHIELLI: Ples ur iz opere La Gioconda / *Dance of
the Hours from the opera La Gioconda*

G. DONIZETTI: Arija Zayde iz 2. dejanja opere Dom
Sébastien, Roi de Portugal / *Zayda's Aria from Act II of
the opera Dom Sébastien, Roi de Portugal*

P. MASCAGNI: Intermezzo iz opere Cavalleria Rusticana
Intermezzo from the opera Cavalleria Rusticana

P. MASCAGNI: Arija Santuzze iz opere Cavalleria
Rusticana / *Santuzza's Aria from the opera Cavalleria
Rusticana*

I. ALBÉNIZ (prir. / arr. K. M. Chichon): Granada in / and
Castilla iz Španske suite št. 1, op. 47 / *from Suite Española
No 1, Op. 47*

G. BIZET: Arija Carmen iz 2. dejanja opere Carmen /
Carmen's Aria from Act II of the opera Carmen

Znameniti ameriški pisatelj in pesnik Charles Bukowski je dejal: »Intelektualec reče preprosto stvar na zapleten način. Umetnik reče zapleteno stvar na preprost način.« Elīna Garanča zapoje. In vsem njenim kritikam, ki se utaplajo v presežnikih, je v samem bistvu skupna nedvomno ena stvar: ne bi jih bilo, če ne bi najtežje glasbene stvaritve, ki jih poustvari ta izjemna latvijska mezzosopranistka, zvene le enostavno. In to je vokalna genialnost, ki se izraža v tehnični popolnosti in muzikalnosti. Izjemno velik glasovni razpon, dovršena barvitost muzikalnih fraz in videz filmske dive lahko opišejo Elīno Garančo.

Umetnica je muzikalnost podedovala. Rodila se je v glasbeni družini. Študij petja je začela na Akademiji za glasbo v Rigi pri svoji mami. Tehnična popolnost je stvar trdega dela in discipline, nepredstavljivega odrekovanja, ki je težko razumljivo, dokler sam ne stojiš na opernem odru in se začneš vzpenjati do operne zvezde. Trenutno najpomembnejša, svetovno najbolj znana mezzosopranistka je zaslovela leta 2003 z nastopom na Salzburškem festivalu (v vlogi Anniusa v Mozartovi operi La Clemenza di Tito) in pot se je samo še strmo vzpenjala in jo vodila po največjih opernih in koncertnih odrih sveta.

Karel Mark Chichon, prejemnik visokega britanskega odlikovanja Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE), je šef dirigent Nemške radijske filharmonije Saarbrücken Kaiserslautern in redni gost vodilnih svetovnih orkestrrov ter opernih hiš.

Po lanskem imenitnem nastopu bomo letos ponovno pozdravili svetovno znano mezzosopranistko, ki nam bo skupaj s priznanim dirigentom Karlom Markom Chichonom in Simfoničnim orkestrom RTV Slovenija predstavila najpomembnejše in najlepše arije za mezzosopran.

The famous American writer and poet Charles Bukowski said: "An intellectual says a simple thing in a hard way. An artist says a hard thing in a simple way." Elīna Garanča sings. And all of her critics, drowning themselves in superlatives, are in agreement on one essential point: they wouldn't be there if this amazing Latvian mezzo-soprano didn't make the fantastically complex music that she sings sound simple. And this is her vocal genius, expressed in technical perfection and exquisite musicality. Elīna Garanča is known for her exceptionally wide range, refined and subtle phrasing and film-star looks.

Her musicality was inherited. She was born into a musical family. She began studying singing at the Academy of Music in Riga under the tutelage of her own mother. Technical perfection is a matter of hard work and discipline, an unimaginable sacrifice which is difficult to understand until you are standing on an opera stage and begin climbing to the operatic heights. Currently the most acclaimed mezzo-soprano in the business, and one of the most sought-after artists in the classical music world, made her major debut in 2003 with an appearance at the Salzburg Festival in the role of Annus in Mozart's opera La Clemenza di Tito, and from there her career took off, leading her to the largest opera and concert stages in the world.

Karel Mark Chichon, a recipient of the British high honour of Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE), is the chief conductor of the German Radio Philharmonic Orchestra and is a regular guest of the world's leading orchestras and opera houses.

After her fantastic performance last year we will again be welcoming the world-famous mezzo-soprano, who will sing some of the most important and most beautiful arias for mezzo-soprano, accompanied by the RTV Slovenija Symphony Orchestra under the baton of the acclaimed conductor, Karel Mark Chichon.

Vstopnice / Tickets: 59, 49, 39 €

Pri sočasnem nakupu vstopnic za koncert Elīne Garanča in Željka Lučića vam priznamo 30-odstotni popust za celotni znesek. / Purchasers of tickets for the concerts by both Elīna Garanča and Željko Lučić will receive a 30% discount on the total amount.

Sponzor / Sponsor:

 **HYPO ALPE ADRIA**
VAŠI. Z VAMI. ZA VAS.

 **RTV SLO**
 **SIMFONIČNI ORKESTER
RTV SLOVENIJA**
THE RTV SLOVENIA SYMPHONY ORCHESTRA


13. in / and 14. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom

S. Prokofjev

ROMEO IN JULIJA ROMEO AND JULIET

Balet / Ballet

**BALET IN ORKESTER MARIINSKEGA
GLEDALIŠČA IZ SANKT PETERBURGA
MARIINSKY THEATRE BALLET AND
ORCHESTRA OF SAINT PETERSBURG**

Foto / Photo V. Baranovsky

Libreto / Libretto:

Leonid Lavrovski, Sergej Prokofjev, Sergej Radlov, Adrian Piotrovski

Po istoimenski tragediji **William Shakespeara**
Based on the eponymous tragedy by **William Shakespeare**

Koreograf / Choreographer:

Leonid Lavrovski


Scenograf in kostumograf / Set and costume design: **Pjotr Williams**

Zasedba / Cast: **Vladimir Škljarov, Maksim Zjuzin, Viktorija Tereškina, Jekaterina Osmolkina, Vladimir Ponomarev, Elena Bazanova, Dmitrij Pikačov, Jurij Smekalov, David Zalejev, Aleksej Timofejev, Grigorij Popov**

Enega najlepših baletov, večno ljubezensko zgodbo Romeo in Julija Sergeja Prokofjeva, bodo tokrat predstavili umetniki iz slovitega Gledališča Mariinski iz Sankt Peterburga. Balet je nastal kot naročilo tega takrat imenovanega Gledališča Kirov Sergeju Prokofjevu leta 1934. Skladatelj je že nekaj let živel v tujini, zato je bila zanj odlična priložnost, da se, vsaj za nekaj časa, vrne v domovino. Preden je balet Romeo in Julija postal uspešnica in železni repertoar vseh dobrih baletnih ansamblov, je doživel kar nekaj sprememb. Prokofjev je namreč napisal glasbo, ki ne upošteva zgolj pravil plesa, temveč nosi v sebi tudi niz psiholoških nians. Predstava, s katero bodo ruski umetniki gostovali v Ljubljani, pa je nekaj posebnega. Koreografijo zanjo je namreč prispeval Leonid Lavrovski, sloviti ruski koreograf, ki je v 30. letih 20. stoletja tesno sodeloval s skladateljem in ustvaril celovito verzijo Romea in Julije. Premiera je bila leta 1940 v Gledališču Kirov.

Romeo and Juliet by Sergei Prokofiev, one of the most beautiful ballets, a story of eternal love, will this time be performed by the artists of the Mariinsky Theatre Orchestra and Ballet of Saint Petersburg. Sergei Prokofiev was commissioned by the Kirov Theatre to write the score for the ballet in 1934. The composer had lived abroad for a number of years and this presented an excellent opportunity for him to return to his home country, at least for a while. Romeo and Juliet underwent some significant changes prior to becoming a big success and a fixture in the repertoire of any ballet ensemble worth its salt. The composer had lived abroad for a number of years and this presented an excellent opportunity for him to return to his home country, at least for a while. Romeo and Juliet underwent some significant changes prior to becoming a big success and a fixture in the repertoire of any ballet ensemble worth its salt. Prokofiev's music takes into account the rules of the dance and carries within it a range of psychological nuances. The performance at which the Russian artists will be guests in Ljubljana is truly something special, as it was choreographed by Leonid Lavrovsky, the world-renowned Russian choreographer, who collaborated closely with the composer for 3 decades in the 20th century, completing the full version of Romeo and Juliet. It debuted in 1940 at the Kirov Theatre, known today as the Mariinsky Theatre.

Vstopnice / Tickets: 69, 59, 29 €

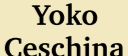

Sponzor / Sponsor 13. 7.:  **RIKO**
Globalni inženiring
za srečo ljudi

Sponzor / Sponsor 14. 7.:

 **geoplin**  **Plinovodi**
Povezani z energijo

Medijski sponzor / Media sponsor:  **parada plesa**
www.parada-plesa.com

Globalni partnerji Mariinskega gledališča / Global partners of the Mariinsky Theatre:

 **VTB**  **Yoko Ceschina**  **SBERBANK**
Principal Partner of the Mariinsky Theatre

Časni pokrovitelj je veleposlanik Ruske federacije nj. eksc. Doku Zavgajev. / The honorary sponsor is the Ambassador of the Russian Federation H. E. Doku Zavgajev.

16. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Cankarjev dom



ŽELJKO LUČIĆ
Bariton / Baritone

EVELIN NOVAK
Sopran / Soprano

KONCERT OPERNIH ARIJ
A CONCERT OF OPERA ARIAS

Dirigent / Conductor:
Ivan Repušić

Orkester Slovenske filharmonije
Slovenian Philharmonic Orchestra

PROGRAM / PROGRAMME

G. VERDI: Uvertura k operi Nabucco / Overture to Nabucco

G. VERDI: Arija Nabucca iz 4. dejanja opere Nabucco / Nabucco's Aria from Act IV of the opera Nabucco

G. VERDI: Arija Violetta iz 1. dejanja opere La Traviata / Violetta's Aria from Act I of the opera La Traviata

G. VERDI: Arija Macbetha iz 4. dejanja opere Macbeth / Macbeth's Aria from Act IV of the opera Macbeth

G. VERDI: Plesi iz 3. dejanja opere Otello / Dances from Act III of the opera Otello

G. VERDI: Duet Gilde in Rigoletto iz 2. dejanja opere Rigoletto / Duet of Gilda and Rigoletto from Act II of the opera Rigoletto

R. LEONCAVALLO: Prolog iz opere Glumači / I Pagliacci, Prologue

G. PUCCINI: Intermezzo iz opere Manon Lescaut / Intermezzo from the opera Manon Lescaut

U. GIORDANO: Arija Gérard iz 3. dejanja opere Andrea Chénier / Gérard's Aria from Act III of the opera Andrea Chénier

G. VERDI: Arija Helene iz 5. dejanja opere Sicilijanske večernice / Hélène's Aria from Act V of the opera I Vespri Siciliani

G. VERDI: Uvertura k operi Sicilijanske večernice / Overture to the opera I Vespri Siciliani

G. VERDI: Arija Rigoletto iz 2. dejanja opere Rigoletto / Rigoletto's Aria from Act II of the opera Rigoletto

Nova zvezda na opernem nebu, srbski baritonist Željko Lučić, je danes eden najbolj iskanih umetnikov zlasti kot pevec v Verdijevih operah. Rojen je bil v Zrenjaninu in je študiral solopetje pri Biserki Cvejić ter po angažmajih v srbskih opernih hišah zmagal na Mednarodnem tekmovanju solopecev Francisco Viñas v Barceloni. Sledil je angažma v frankfurtski Operi, nato pa bliskovit vzpon v pomembne evropske in ameriške operne hiše. Slavni dirigent Daniele Gatti je dejal, da je Željko Lučić ob Diani Damrau in Piotru Beczalu sinonim za današnjega Verdija.

Lučićev urnik je za prihodnjo sezono izjemno bogat: umetnik bo pel v pomembnih baritonskih vlogah Verdijevih, Puccinijevih in Wagnerjevih oper v Kraljevi operni hiši Covent Garden, operni hiši v Frankfurtu, milanski La Scali, Metropolitanski operi v New Yorku, dresdenski operni hiši Semperoper, Državni operni hiši v Münchnu, Züriški operni hiši, na salzburških Slavnostnih igrah, v dunajski Državni operi, pariški Operi in Tokiu. Dirigirali mu bodo najboljši svetovni operni dirigenti, med njimi Daniel Barenboim, Marco Armiliato, Christian Tieleman, Daniele Gatti, Gustavo Dudamel, Riccardo Muti in drugi.

Evelin Novak je bila s šestnajstimi leti najmlajša študentka na Glasbeni akademiji v Gradcu, dve leti pozneje je začela študirati pri Dunji Vejzović, kjer je leta 2008 diplomirala. Zdaj je članica Državne opere v Berlinu, kamor jo je povabil Daniel Barenboim.

Ivan Repušić je priljubljen gost nemških opernih hiš, je šef dirigent Zadarskega komornega orkestra in izredni profesor na Umetniški akademiji v Splitu.

Serbian baritone Željko Lučić, a new star in the opera firmament, is particularly well known for his performances in the operas of Giuseppe Verdi. He was born in Zrenjanin and studied solo singing with Biserka Cvejić; after performing in various Serbian opera houses, Lučić won the Francesco Viñas International Solo Singers Contest in Barcelona. This achievement was followed by membership of the Frankfurt Opera, after which Lučić swiftly established an international reputation for himself, performing in the major opera houses of Europe and the United States. The famous conductor, Daniele Gatti, remarked that, alongside Diana Damrau and Piotr Beczala, Željko Lučić was synonymous with a modern Verdi.

His schedule for the coming season is impressive: he will play the baritone roles of Verdi, Puccini and Wagner at the Royal Opera House in Covent Garden, the Frankfurt Opera House, La Scala in Milan, the Metropolitan Opera House in New York, the Semperoper in Dresden, the Bayerische Staatsoper in Munich, the Zurich Opera House, the Salzburg Festival, the Vienna State Opera, the Paris Opera, and venues in Tokyo. He will sing under the baton of the finest opera conductors, among them Daniel Barenboim, Marco Armiliato, Christian Thielemann, Daniele Gatti, Gustavo Dudamel, Riccardo Muti and others.

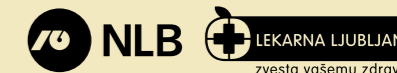
At the age of 16, Evelin Novak was the youngest-ever student at the University of Music and Performing Arts in Graz. Two years later, she studied under Dunja Vejzović, graduating in 2008. Today, Novak is a member of the Berlin State Opera, after having been extended an invitation to join by Daniel Barenboim.

Ivan Repušić, who is a frequent guest at German opera houses, is the principal conductor of the Zadar Chamber Orchestra and an associate professor at the University of Split's Academy of Arts.

Vstopnice / Tickets: 39, 34, 29 €

Pri sočasnem nakupu vstopnic za koncert Željka Lučića in Eline Garanča vam priznamo 30-odstotni popust za celotni znesek. / Purchasers of tickets for the concerts by both Željko Lučić and Elina Garanča will receive a 30% discount on the total amount.

Sponzorija/ Sponsors:



f Slovenska
filharmonija

MUSIC ARTS FOUNDATION
FONDACIJA ZA MUZIČKE UMETNOSTI

12.–17. 7., Križanke

Foto / Photo: Hermina Kovačič

XVIII. MEDNARODNA LIKOVNA KOLONIJA XVIII. INTERNATIONAL FINE ARTS COLONY

Selektor / Selector:
TOMO VRAN

Udeleženci / Participants:

Lucijan Bratuš, Slovenija / Slovenia

Duša Jesih, Slovenija / Slovenia

Tomaž Milač, Slovenija / Slovenia

Lučka Šparovec, Slovenija / Slovenia

Ercan Arslan, Turčija / Turkey

Veronika P. Dutt, Nemčija / Germany

Miljenka Šepić, Hrvaška / Croatia

Branka Kuzmanović, Srbija / Serbia

Odprtje razstave / Opening of the exhibition:

17. 7. ob 12.00 / at noon, Viteška dvorana Križank /
Knight's Hall, Križanke

PARK POSTOJNSKA JAMA

Čudovito doživetje
Magnificent adventure


**WORLD
FAMOUS
ATTRACTION**

Zmajevi mladički
Baby dragons

Edinstveni vlakec
Underground train

Največji jamski grad na svetu
Castle in the rock



POSTOJNSKA JAMA
CAVE-GROTTE-HÖHLE

20. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Cankarjev dom

NIKOLAJ LUGANSKI

Dirigent / Conductor:

Uroš Lajovic

Solist / Soloist:

Nikolaj Luganski, klavir / piano

**Orkester Slovenske filharmonije / Slovenian
Philharmonic Orchestra**

PROGRAM / PROGRAMME

F. MENDELSSOHN-BARTHOLDY: Sen kresne noči,
Uvertura, op. 21 / *A Midsummer Night's Dream*,
Overture, Op. 21

F. CHOPIN: Koncert za klavir in orkester št. 2 v
f-molu, op. 21 / *Concerto for Piano and Orchestra*
No 2 in F minor, Op. 21

S. MONIUSZKO: Mazurka iz opere Halka / *Mazur*
from the opera *Halka*

F. CHOPIN: Koncert za klavir in orkester št. 1 v
e-molu, op. 11 / *Concerto for Piano and Orchestra*
No 1 in E minor, Op. 11

Ko je leta 1994 Nikolaj Luganski (1972) zmagal na Tekmovanju Čajkovskega v Moskvi, so časopisi zapisali: »Bil je pravi glasbeni šok. Nihče si ni mogel predstavljati, da duša tega skromnega mladeniča asketskega, pa vendar poetičnega videza v sebi nosi takšen vulkan s takšno odločno samokontrolo.« In to je bil šele začetek sijajne kariere!

Danes je Luganski med najbolj iskanimi in cenjenimi pianisti in nastopa z najpomembnejšimi svetovnimi orkestri in dirigenti na vseh koncertnih svetovnih odrih, njegov repertoar pa obsega prek štirideset klavirskih koncertov in vrsto solističnih in komornih del.

Poleg igranja na klavir se Luganski v prostem času rad ukvarja s šahom, športom, uživa v branju in se posveča svoji družini, ženi in trem otrokom. Na koncertu ga bo z Orkestrom Slovenske filharmonije spremljal njen novi umetniški vodja Uroš Lajovic.

In 1994, when Lugansky won the International Tchaikovsky Competition in Moscow, the media had the following to say about him: "A true musical shock. Nobody could have imagined that the soul of this unpretentious, modest young man, with his ascetic, but also poetic appearance, could be so volcanic and yet so controlled." And this was only the start of a glittering career!

Today, Lugansky is among the world's most popular and esteemed pianists, performing with the world's most important orchestras and conductors with a repertoire boasting over forty piano concertos and a number of solo and chamber works.

Lugansky, besides being a pianist, also enjoys chess, sports and reading, and is a devoted family man, husband and a father of three children.

He will perform with the Slovenian Philharmonic Orchestra under the baton of Uroš Lajovic, its new artistic director.

Vstopnice / Tickets: 29, 25, 19 €



Slovenska
filharmonija

Častni pokrovitelj je veleposlanik Ruske federacije nj. exc. Doku Zavgajev. / *The honorary sponsor is the Ambassador of the Russian Federation H. E. Doku Zavgajev.*

KRIŽANKE SO ČAROBNE

Koncerti, predavanja, predstavitev, okrogla miza, novinarska konferenca, poroka, sprejem ali druženje kar tako. Iščete nekaj posebnega in drugačnega? V središču mestnega vrveža in hkrati z možnostjo intimnega odmika?

Viteška dvorana, Peklensko dvorišče, Križevniška cerkev, Predverje, Pergola in Poletno gledališče so ambientni, prežeti z zgodbami preteklosti in pričakovanji prihodnosti. Del edinstvenih Križank, ki bodo vaši zgodbi pustili nepozaben pečat.



ZAČARAJTE SVOJE GOSTE Z
NEPOZABNIM DOŽIVETJEM.

INFORMACIJE O NAJEMU:

Festival Ljubljana
Trg francoske revolucije 1
1000 Ljubljana
Nataša Trtnik, 01/241 60 14
natasa.trtnik@ljubljanafestival.si
www.ljubljanafestival.si

FESTIVAL
LJUBLJANA

21. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic



NIKOLAJ LUGANSKI

Klavir / Piano

PROGRAM / PROGRAMME

F. SCHUBERT: Scherzo št. 1 v B-duru, D 593; Scherzo št. 2 v Des-duru, D 593 / Scherzo No 1 in B flat major, D 593; Scherzo No 2 in D flat major, D 593

F. SCHUBERT: Sonata za klavir v c-molu, D 958 / Piano Sonata in C minor, D 958

P. I. ČAJKOVSKI: Letni časi (januar, avgust, november), op. 37a / The Seasons (January, August, November), Op. 37a

P. I. ČAJKOVSKI: sonata za klavir v G-duru, op. 37 / The Grand Piano Sonata in G major, Op. 37

Na recitalu se bo Nikolaj Luganski predstavil v dveh muzikalno zelo zahtevnih Schubertovih delih, nič manj pa nista tehnično pa tudi interpretacijsko težki obe skladbi Petra I. Čajkovskega. Izziv za velike umetnike in mojstre črno-belih tipk.

Lugansky's recital will feature two very musically demanding pieces by Schubert and two works by Pyotr Ilyich Tchaikovsky, both equally challenging in terms of technique and expression. A challenge for distinguished artists and piano masters alike.

Vstopnice / Tickets: 25, 19 €

Sponzor / Sponsor:

geoplin

Častni pokrovitelj je veleposlanik Ruske federacije nj. eksc. Doku Zavgajev. / The honorary sponsor is the Ambassador of the Russian Federation H. E. Doku Zavgajev.



Na poti z nami si lahko privoščite sanje

Ljubljana

- Beograd **25 €**
- Budimpešta **39 €**
- Dunaj **29 €**
- Frankfurt **49 €**
- München **29 €**
- Zürich **29 €**



Slovenske železnice
SŽ-Potniški promet

GREMZVLAKOM 

Dodatne informacije dobite na www.slo-zeleznice.si, potnik.info@slo-zeleznice.si in na plačljivi tel. št. 1999.

22. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic



DALIBOR MIKLAVČIČ

Pedalni klavir / Pedal piano

Dirigent / Conductor:
En Shao

**Simfonični orkester RTV Slovenija / RTV Slovenia
Symphony Orchestra**

PROGRAM / PROGRAMME

W. A. MOZART: Divertimento za godala v D-duru,
KV 136 / *Divertimento for Strings in D major, KV 136*

W. A. MOZART: Koncert za klavir in orkester v
d-molu, KV 466, 1. stavek: Allegro / *Concerto
for Piano and Orchestra in D minor, KV 466, 1st
mouvement: Allegro**

W. A. MOZART: Koncert za klavir in orkester v
C-duru, KV 467, 2. stavek: Andante / *Concerto
for Piano and Orchestra in C major, KV 467, 2nd
mouvement: Andante**

C.-F. GOUNOD: Koncert za pedalni klavir in
orkester v Es-duru, 1. stavek: Allegro moderato
*Concerto for Pedal Piano and Orchestra in E flat
major, 1st mouvement: Allegro moderato**

W. A. MOZART: Simfonija v g-molu, št. 40, KV 550
Symphony in G minor, No. 40, KV 550

* Svetovna praižvedba rekonstruirane izvirne različice za
pedalni klavir s pedalno kadenco
*World premiere of reconstructed original for pedal piano
with pedal cadenza*

Dalibor Miklavčič je »znan kot edini na svetu, ki skladbe od baroka do romantike igra izvirno: na pedalnem čembalu in pedalnem klavirju. Oba se od današnjih klasičnih glasbil ločita po dodatnih 30 do 40 nožnih pedalih, zato glasbili zvenita polneje in mogočnejše, pri čemer je tudi Miklavčičevo igranje zaradi pritiskanja na pedala prava paša za oči. Po podrobnejšem preučevanju se je izkazalo, da so Mozart, Liszt, Schumann in številni njihovi sodobniki tedaj igrali na pedalni klavir, Bach in njegovi sodobniki pa pred tem še na pedalni čembalo, ki sta nato skozi stoletja izumrla. Miklavčiča je kakovost te glasbe fascinirala, zato se je odločil obuditi zvok teh glasbil in jih je dal rekonstruirati. Skladbe na Miklavčičevih inštrumentih prvič spet zvenijo tako, kot so si jih zamislili njihovi avtorji. Glasbili sta skozi stoletja izumrli zaradi različnih razlogov, predvsem izjemno zahtevnega procesa učenja igranja nanju,« so med drugim zapisali v časniku Delo (Marijan Zlobec, kultura, 2012).

Nedvomno bo koncert posebnost in posladek za pianiste pa tudi za druge poslušalce.

Dalibor Miklavčič is "known as the only artist in the world to play pieces ranging from Baroque to Romanticism on period instruments: the pedal harpsichord and pedal piano. The two instruments differ from the classical instruments we know of today due to the additional 30–40 pedals which add to the richness and powerfulness of the sound. Watching Miklavčič and his virtuosity on the pedals is a true feast for the eye, too. After careful consideration, it became clear that Bach and his contemporaries played the pedal harpsichord, while Mozart, Liszt, Schumann and their numerous contemporaries later played the pedal piano. Over the centuries, the two instruments have slowly disappeared. The quality of the music fascinated Miklavčič to the point that he decided to revive their sound and had them reconstructed. After some time, the pieces played on his instruments finally sounded the way the composers intended. The instruments disappeared for different reasons, one of them being the incredibly challenging process of learning how to play," as stated, among other things, in the newspaper Delo (Marijan Zlobec, Culture, 2012).

The concert will undoubtedly be a special and delightful occasion for the pianists and other listeners.

Vstopnice / Tickets: 25, 19 €

Sponzor / Sponsor:

IE interEnergO
a kelag company



23. 7. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke



2CELLOS

Luka Šulić, Stjepan Hauser

Koncert, na katerem bo zvezdniški duo predstavil svojo tretjo ploščo Celloverse, bo zaznamovala filmska glasba, in sicer Mombasa in Time (Hans Zimmer) iz filma Inception. Šulić in Hauser se tako vračata h koreninam, iz katerih sta izhajala v prvem albumu, ter jih poglobljata. Kot sama pravita, je »po aranžiranju in produkciji kot tudi izvajanju ter zvoku to njun najnaprednejši album«. Skladbe, ki jih izbereata za priredbe, morata čutiti – čustva so namreč tista, ki povezujejo popularno in klasično glasbo. Tako sta povezala operno uverturo William Tell z metalom in baročno sonato za violončelo z rockom. Nostalgичno se vračata k Michaelu Jacksonu s priredbo njegove skladbe They Don't Care About Us in k Stingu s priredbo Shape Of My Heart. Tako kot na drugem albumu sta tudi tu poskrbela za presenečenje v obliki skladbe Celloverse z lastnima avtorskima podpisoma. Ta se spogleduje s plesnimi ritmi in kar kliče h gibu. Obeta se torej pravi violončelski spektakel.

The concert featuring the famous duo will present their third album Celloverse, which will feature the following soundtracks: Mombasa and Time (by Hans Zimmer) from the film Inception. Šulić and Hauser are going back to the roots of their first album and delving even deeper. In their words, "in terms of arrangements and production, as well as the way we play and our sound, this is our most advanced album yet". They have to feel the music they select for the arrangement – the emotions create a bridge between popular and classical music. This is how they connected the William Tell Overture with metal and a Baroque cello sonata with rock. With a sense of nostalgia they are once again performing the work of Michael Jackson with an arrangement of his song They Don't Care About Us, and pay tribute to Sting with an arrangement of his song Shape Of My Heart. Like the previous album, this one also contains a surprise in the form of an original song, Celloverse. Just like its precursor, this album also contains a surprise in the form of an original song, Celloverse, which is infused with dance rhythms that inspire you to move. A spectacular cello performance is on the cards.

Vstopnice / Tickets: 39 €
(na dan koncerta / on the day of the concert: 49 €)

Popusti Festivala Ljubljana za koncert 2Cellos ne veljajo. / The discounts of the Ljubljana Festival will not apply to the concert by 2Cellos.

Sponzor / Sponsor:

 **Mercator**

KAVARNA
UNION

GRAND HOTEL UNION

CAFÉ

OD 7. DO 23. URE
OB NEDELJAH OD 7. DO 14. URE

E info@kavarnaunion.si
T + 386 1 308 1972

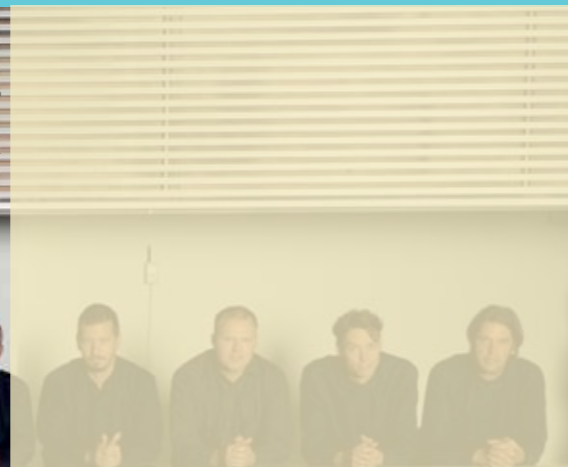
WWW.KAVARNAUNION.SI

Kavarna Union
Mikošičeva cesta 1
1000 Ljubljana

27. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic



Foto / Photo: Zlpa Kozimek



V SLOGI JE MOČ
UNITY IS POWER

Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije
The Slovenian Philharmonic String

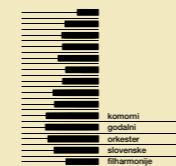
Chamber Orchestra
Zagrebski solisti / Zagreb Soloists

PROGRAM / PROGRAMME
S. OSTERC: Religioso
M. BRUCH: Koncert za godalni orkester / Concerto for String Orchestra
R. STRAUSS: Metamorfoze / Metamorphosen

Na prvem koncertu od petih na katerih bo nastopil Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije je povabil k sodelovanju Zagrebske soliste s katerimi je začel sodelovati leta 2013. Oboji so takrat slavili okroglo obletnico delovanja: prvi 20-letnico, drugi pa 60-letnico. Skupaj sta izvedla v obeh glavnih mestih dve skladbi in tako navdušila urednico pri Založbi kaset in plošč RTV Slovenija, da sta posnetka obeh koncertov izšla na zgoščenki z naslovom Bitka. V uvodniku je avtor, takratni hrvaški predsednik in skladatelj dr. Ivo Josipović, med drugim navedel te besede maestra Lorina Maazela: »Vedno sem verjel, da bi morale imei umetnosti same po sebi in tudi njihovi eksponenti – umetniki večjo vlogo v javnih zadevah. Toda ta vloga mora biti popolnoma apolitična, nepristranska in prosta vseh vnaprej začrtanih programov in načrtov. To je poslanstvo najvišje možne pomembnosti: namreč združevati narode in kulture na skupnih tleh, v katerih se lahko korenine miroljubne izmenjave in komunikacije prepletejo neopazno, vendar dokončno.«

The Slovene Philharmonic String Chamber Orchestra invited the Zagreb soloists to the first of its five concerts. They began working together in 2013 when they celebrated their respective 20th and 60th anniversaries. Together they played two pieces in their capital cities and left the editor at the Record and Publishing Label RTV Slovenia rapt. As a result, the two concerts were released on a CD entitled Battalia. In the introduction, Dr Ivo Josipović, the composer and then-president of Croatia, cited the words of Maestro Lorin Maazel: "I have always believed that the arts, per se, and their exponents, the artists themselves, have a broader role to play in the public arena. But this must be entirely apolitical, nonpartisan, and free from issue-specific agendas. It is a role of the highest possible order; bringing peoples and their cultures together on common ground, where the roots of peaceful interchange can imperceptibly but irrevocably take hold."

Vstopnice / Tickets: 14 €



poroke



Vivo
catering
20 let



pikniki



www.vivo.si, catering@vivo.si, T: +386 (0)1 54 61 657

28. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Viteška dvorana / Knight's Hall, Križanke



MISTERIJ ZVOKA: ENAJST VRTNIH SLIK THE MYSTERY OF SOUND: ELEVEN PICTURES FROM THE GARDEN

Pavel Mihelčič, skladatelj, klavir / composer, piano
Jože Kočar, klarinet / clarinet
Melina Todorovska, angleški rog / English horn
Ivan Lotrič, govorec / speaker

PROGRAM / PROGRAMME

P. MIHELČIČ:

Dvojnice za klavir – Kresnice, Zelenica, Beli metulj / *Dptychs for Piano – Kresnice, The Green, The White Butterfly*

Prameni za klarinet in oddaljeni klavir / *Beams for clarinet and remote piano*
Enajst vrtnih slik za klavir – Pot, Gredica, Kresniček, Drevo, Vrtna uta, Oreh, Mravljica, Izvir, Grozd, Že v davnih časih, Zid / *Eleven Garden Pictures for Piano – The Path, The Flower Bed, The Firefly, The Tree, The Garden Shed, The Walnut, The Little Ant, The Spring, From Grapes, In Ancient Times, The Wall*

Polnočna serenada za angleški rog, klarinet in klavir / *Midnight Serenade for English horn, clarinet and piano*

»Skladatelj Pavel Mihelčič, ki to pot nastopa v dvojni vlogi – kot skladatelj in kot pianist – s svojimi deli povezuje stvarne besede, glasbo zvočnega misterija in nenavadni svet vrhunskih glasbenih interpretov. Besede, ki jih je somislil skladatelj, se dotikajo vidnega polja in odslikav, obiščejo neponovljive prizore, slike, ki so postale zvok. Prameni odkrivajo barvo in harmonsko zasvojenost, mimobežni zapis se spremeni v kontrastno podobo časa, serenada, ki se sooči z nočno drugačnostjo, je vizija lepega, neskončnega,« je zapisano v uvodu k novemu projektu Pavla Mihelčiča.

»The composer Pavel Mihelčič, this time appearing as both composer and pianist, attempts to connect actual words, the mystery of sound and the unusual world of marvellous musical interpreters. The words as perceived in the mind of the composer touch on the visible field and reflections, portraying unique scenes and images transformed into sound. The beams reveal addiction to colour and harmony; the passing notation changes into a contrasted image of time; the serenade, which faces the otherness of the night-time, is a vision of the beautiful and endless,“ reads the introduction to the new project of Pavel Mihelčič.

Vstopnice / Tickets: 14 €

29. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke



V DVOJE JE LEPŠE IT'S NICER IN PAIRS

Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije
The Slovenian Philhamonic String Chamber Orchestra

Solista / Soloists:

Lana Trotošek, violina / violin

Sreten Krstič, violina / violin

PROGRAM / PROGRAMME

A. VIVALDI: Koncert v G-duru, RV 151 »alla rustica«
Concerto in G major, RV 151 »Alla Rustica«

A. VIVALDI: Koncert za dve violini v B-duru, RV 529
Concerto for 2 violins in B flat major, RV 529

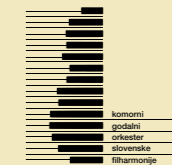
A. VIVALDI: Koncert za dve violini v a-molu, RV 522
Concerto for 2 violins in A minor, RV 522

A. DVORŽAK: Serenada za godala v E-duru, op. 22
Serenade for Strings in E major, Op. 22

Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije je povabil k sodelovanju dva izvrstna violinista, oba dobro poznana stara znanca: Lano Trotošek in Sretena Krstiča. Lana živi v Londonu, kjer so postali nanjo pozorni številni glasbeni poznavalci in umetniki. Je članica klavirskega Tria Greenwich, skupaj s čelistom Stjepanom Hauserjem in pianistko Joko Misumi so kot varovanci Bernarda Greenhousa osvojili veliko nagrad in priznanj ter nastopili na koncertnih odrih v Evropi ter ZDA. Umetnica igra na violino, ki jo je leta 1750 izdelal Pietro Antonio Dalla Costa, na posodo osebnega sponzorja iz New Yorka. Sreten Krstič je od leta 1982 prvi koncertni mojster Münchenske filharmonije, deluje pa tudi kot solist in komorni glasbenik. Solistični nastopi so ga vodili v številne evropske države.

The Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra will feature two exceptional and well-known violinists: Lana Trotošek and Sreten Krstič. Living in London, Trotošek has caught the eye of numerous music connoisseurs and artists. She is one of the members of the Greenwich Trio together with cellist Stjepan Hauser and pianist Yoko Misumi. The Trio, working closely with Bernard Greenhouse, has won many awards and prizes, and performed around Europe and the USA. Trotošek plays a Pietro Antonio dalla Costa violin made in 1750, which is on loan from a private benefactor. Since 1982 Krstič has been the concertmaster of the Munich Philharmonic Orchestra. He also performs as a soloist and chamber musician. His solo performances have brought him to numerous European countries.

Vstopnice / Tickets: 14 €



30. 7. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke

Goran Bojčevski kvintet / Goran Bojčevski Quintet
Goran Bojčevski, klarinet / clarinet
Dejan Gregorič, violina / violin
Tomaž Marčič, harmonika / accordion
Katja Sinkovič, klavir / piano
Zoran Marković, kontrabas / double bass

PROGRAM / PROGRAMME

N. PAGANINI (prir. / arr. Goran Bojčevski): Caprice št. 24 / Caprice No. 24

G. BOJČEVSKI: Štirje letni časi / Four Seasons

G. BOJČEVSKI: Ples senc / The Dance of the Shadows:

G. BOJČEVSKI: Po dežju za klarinet in harmoniko / After the Rain for clarinet and accordion

G. BOJČEVSKI: 19

MAKEDONSKA NARODNA / MACEDONIAN FOLK SONG (prir. / arr. Goran Bojčevski): Ne si go prodavaj Koljo čiflikot

A. VIVALDI (prir. / arr. Goran Bojčevski): Nevihta iz Štirih letnih časov (Poletje) / Storm from Four Seasons (Summer)

F. CHOPIN (prir. / arr. Goran Bojčevski): Impromptu št. 4 / Impromptu No. 4

Klarinetist Goran Bojčevski je izjemno zanimiv mladi glasbenik, ki zdaj živi in deluje v Sloveniji, po rodu pa je Makedonec. Leta 2006 je diplomiral na ljubljanski Akademiji za glasbo, nato pa se je izpopolnjeval na salzburškem Mozarteumu, kjer je z odliko končal podiplomski študij. Goran odlično združuje aktivno igranje klarineta s komponiranjem in v svojih skladbah združuje različne glasbene zvrsti, od klasike, etna, jazza do balkanskega melosa.

The Macedonian clarinetist Goran Bojčevski is an incredibly interesting young musician who lives and works in Slovenia. In 2006 he graduated from the Academy of Music in Ljubljana and went on to study at the Mozarteum Salzburg, completing his postgraduate studies with distinction. He is remarkably successful at playing the clarinet and composing at the same time. His pieces bring together various musical genres, from classical, folk and jazz to Balkan elements.

**PLES SENC
THE DANCE
OF THE
SHADOWS**

Vstopnice / Tickets: 14 €

3. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke

Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije
The Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra

Solista / Soloists:

Boris Bizjak, flavta / flute

Tina Žerdin, harfa / harp

Trio des Alpes:

Bin Huang, violina / violin

Claude Hauri, violončelo / cello

Corrado Greco, klavir / piano

PROGRAM / PROGRAMME

P. RAMOVŠ: Divertimento

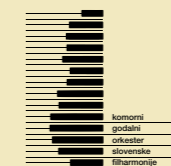
B. MARTINŪ: Koncert za klavirski trio in godalni orkester, H232 / Concerto for Piano Trio and String Orchestra, H 232

W. A. MOZART: Koncert za flavto, harfo in komorni orkester v C-duru, KV 299 / Concerto for Flute, Harp and Chamber Orchestra in C major, KV 299

Na tretjem koncertu Komornega godalnega orkestra Slovenske filharmonije bosta nastopila dva mlada, v tujini živeča umetnika: flavtist Boris Bizjak in harfistka Tina Žerdin. Bizjak živi in deluje v Londonu, medtem ko je Žerdinova svoj drugi dom našla na Dunaju, kjer je izjemno iskana in cenjena umetnica pa tudi pedagoginja. Klavirski Trio des Alpes združuje tri samostojne umetnike, ki prihajajo iz italijansko-švicarskega okolja. Vsi so tudi predani komorni glasbeniki.

The third concert of the Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra will feature two young artists, both living abroad: flautist Boris Bizjak and harpist Tina Žerdin. Bizjak lives and works in London, while Žerdin now calls Vienna home, where she is a very popular and distinguished artist and teacher. The Trio des Alpes piano trio joins three independent artists from Italy and Switzerland, all of whom are also dedicated chamber musicians.

Vstopnice / Tickets: 14 €



**NA MLADIH
SVET STOJI
YOUTH MAKES
THE WORLD
GO ROUND**



4. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke



MARTIN BELIČ

Flavta / Flute

IVAN FERČIČ

Čembalo / Harpsichord

PROGRAM / PROGRAMME

G. P. TELEMANN: Sonata v f-molu, št. 3, TWV 41, F2 / *Sonata in F minor, No 3, TWV 41, F2*

J. S. BACH: Sonata v g-molu, BWV 1020 / *Sonata in G minor, BWV 1020*

M. HAYDN: Sonata v G-duru / *Sonata in G major*

J. S. BACH: Sonata v e-molu, BWV 1034 / *Sonata in E minor, BWV 1034*

W. A. MOZART (prir. / arr. Charles Peter Lynch): Mala nočna glasba, KV 525 / *Eine kleine Nachtmusik, KV 525 / A Little Night Music, KV 525*

Martin Belič in Ivan Ferčič bosta pripravila izjemno zanimiv in lep program in prepričani smo, da bosta z njim tako kot že lani navdušila občinstvo. Umetnika prihajata iz Maribora in se uvrščata v družbo najuspešnejših slovenskih glasbenikov mlajše generacije.

Belič je po diplomu na mariborski srednji glasbeni šoli študiral pri Ireni Grafenauer na slovitim salzburškem Mozarteumu in nato pri Michaelu Martinu Koflerju. Med študijem je osvojil več pomembnih nagrad, od leta 2007 pa je flautist v Münchenski filharmoniji.

Ivan Ferčič je leta 2008 diplomiral v razredu Tatjane Ognjanović na ljubljanski Akademiji za glasbo in med šolanjem prejel več zlatih plaket ter dosegel eno prvo mesto in štiri druga. Veliko nastopa doma in v tujini.

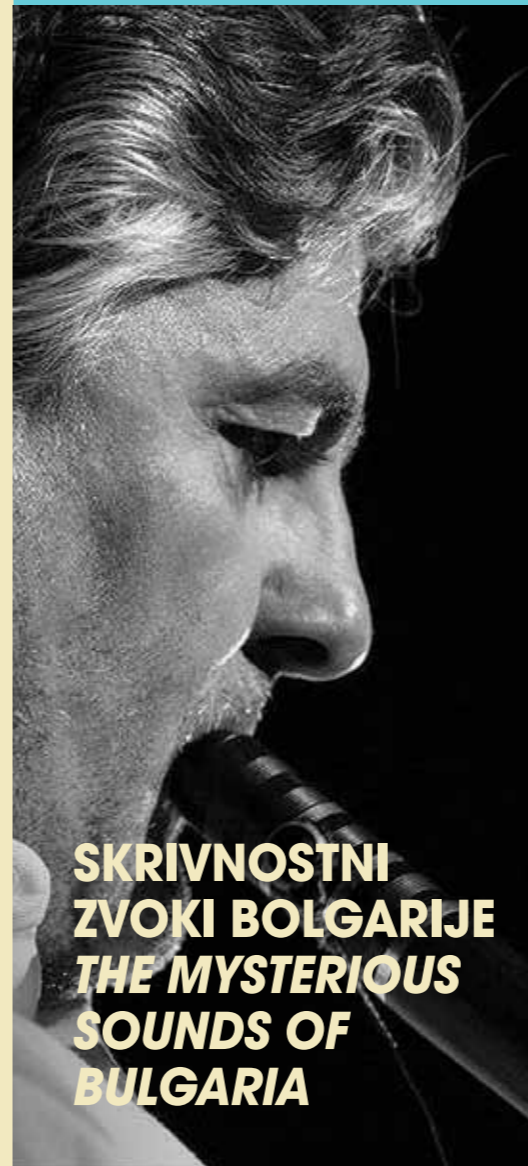
Martin Belič and Ivan Ferčič are expected to give an exceptional and beautiful performance and we are convinced that they will delight the audience just like last year. Both artists, who hail from Maribor, are among the most successful Slovenian artists of the younger generation.

After his final exams at the Maribor Music and Ballet Conservatory, Belič studied under Irena Grafenauer at the famous Mozarteum Salzburg and then under Michael Martin Kofler. During the course of his studies, he has been awarded several important accolades. Since 2007 he has been working as a flautist with the Munich Philharmonic Orchestra.

Ivan Ferčič graduated from the Ljubljana Academy of Music in 2008, in the same class as Tatjana Ognjanović, where he won several golden plaques, one first-place prize, and four second-place prizes. He performs regularly both at home and abroad.

Vstopnice / Tickets: 14 €

5. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke



**SKRIVNOSTNI
ZVOKI BOLGARIJE
THE MYSTERIOUS
SOUNDS OF
BULGARIA**

**Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije
The Slovenian Philharmonic String Chamber
Orchestra**

Solist / Soloist:

Teodosi Spasov, kaval

PROGRAM / PROGRAMME

T. SPASOV: Ljudske in avtorske skladbe za kaval in godala / *Folk and original songs for kaval and strings*
Za mano, Janoy / *Follow me, Janoy*; Tamir Agha Bar; Say Bob; Yunus Emre; lovka Kumanovka; Ognjeni praznik / *Fire Feast*; Čuvaj naše duše / *The Warden of our Soul*; Pusta mladost / *Dreary Youth*; Eleno; Nenavadna prilika / *Strange Occasion*; Brazaica; Prijazni angel / *Thoughtful Angel*; Ciganski ples / *Gipsy Dance*; Zmaj / *Kite* ...

Teodosi Spasov se je začel šolati na kavalu, pastirski piščali z osmimi luknjami, enem najstarejših glasbil v Evropi, na Glasbeni šoli Kotel in na Glasbeni in plesni akademiji v Plovdivu. Razvil je svojevrsten izvajalski slog z združitvijo tradicionalne ljudske glasbe z jazzom in klasično glasbo. V rodni Bolgariji je osebnost in glasbeni junak, ki so ga pred kratkim počastili z naslovom glasbenika leta.

V sodelovanju s Komornim godalnim orkestrom Slovenske filharmonije bo Spasov pustvaril bogato ljudsko in avtorsko glasbo svoje domovine.

Theodosii Spasov began his schooling playing the kaval, a shepherd's flute with 8 holes, at one of the oldest music schools in Europe: the Kotel Music School and the Academy of Music, Dance and Fine Arts in Plovdiv. He developed his own unique style, combining traditional folk music with jazz and classical music. In his native Bulgaria he is a well-known personality and a musical hero, recently crowned musician of the year.

In collaboration with the Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra, Spasov will be creating a rich combination of folk music and original songs from his homeland.

Vstopnice / Tickets: 14 €



Častni pokrovitelj je veleposlanik Republike Bolgarije nj. excs. dr. Ivan Stoyanov Sirakov. / *The honorary sponsor is the Ambassador of the Republic of Bulgaria H. E. dr. Ivan Stoyanov Sirakov.*

6. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke

Volodja Balžalorsky

Violina / Violin

Aleksandar Serdar

Klavir / Piano

PROGRAM / PROGRAMME

A. DVORŽAK: Sonatina v G - duru, op. 100 / *Sonatina in G major, Op. 100*
J. BRAHMS: Sonata v G - duru, št. 1, op. 78 / *Sonata in G major, No. 1, Op. 78*
L. VAN BEETHOVEN: Sonata v G - duru, št. 10, op. 96 / *Sonata in G major, No. 10, Op. 96*

Volodja Balžalorsky je mednarodno priznan slovenski violinist, ki v duetih ali večjih komornih zasedbah redno nastopa po Evropi in ZDA. Tam je večkrat tudi vodja mednarodnih mojstrskih tečajev za violiniste. Svoje poustvarjalno delo uspešno dopolnjuje s pedagoškim na Akademiji za glasbo v Ljubljani in na ljubljanskem Konservatoriju za glasbo in balet.

»...(Aleksandar Serdar) je vsekakor ozaveščen pianist z domišljijo in osebnostjo.« (revija Gramophone)
Aleksandar Serdar je sloviti srbski pianist. Osvojil je številne nagrade na prestižnih glasbenih tekmovanjih in kot solist nastopil s priznanimi orkestri: Münchenske filharmonije, Dresdenske, Slovenske, Sanktpeterburške ... Je profesor klavirja na Fakulteti za glasbeno umetnost v Beogradu in na Fakulteti za umetnost v Nišu.

Volodja Balžalorsky is an internationally renowned Slovene violinist who regularly performs around Europe and in the USA as part of a duo or with a larger chamber ensemble. He has also given several international masterclasses for violinists. He successfully combines his performance work with teaching at the Academy of Music in Ljubljana and the Ljubljana Conservatory of Music and Ballet.

"...(Aleksandar Serdar) is clearly a thoughtful musician with imagination and personality." (Gramophone)
Aleksandar Serdar is a well-known Serbian pianist. The winner of numerous prizes at prestigious music competitions, he has appeared as soloist with a number of leading orchestras, including the Munich Philharmonic, the Dresden Philharmonic, the Slovene Philharmonic and the St Petersburg Philharmonic. He teaches piano at the Faculty of Music in Belgrade and the Faculty of Arts in Niš.

Vstopnice / Tickets: 14 €

10. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije The Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra

Solist / Soloist:
Francesco Nicolosi, klavir / piano

PROGRAM / PROGRAMME

W. A. MOZART: Divertimento v F-duru, KV 138 / *Divertimento in F major, KV 138*
G. PAISIELLO: Koncert za klavir in orkester št. 4 v g-molu / *Piano Concerto No. 4 in G minor*
G. PAISIELLO: Koncert za klavir št. 5 v D-duru / *Piano Concerto No. 5 in D major*
W. A. MOZART: Mala nočna glasba, KV 525 / *Eine kleine Nachtmusik, KV 525 / A Little Night Music, KV 525*

Na sklepnem koncertu krajšega cikla s Komornim godalnim orkestrom Slovenske filharmonije se bomo srečali z dvema skladateljema, sodobnikoma v obdobju klasicizma: z Wolfgangom Amadeusom Mozartom in njegovim italijanskim kolegom Giovannijem Paisiellom. Vsekakor bo zanimivo prisluhniti razlikam in podobnostim med obema, zlasti ker se bo orkestru pridružil eden pomembnejših italijanskih pianistov Francesco Nicolosi, ki bo predstavil kar dva zelo redko izvajana in razmeroma nepoznana klavirska koncerta Giovannija Paisiella.

At the final concert of a shorter cycle with the Slovenian Philharmonic String Chamber Orchestra, we will be treated to music from two contemporaneous composers: Wolfgang Amadeus Mozart and his Italian colleague Giovanni Paisiello. It will certainly be interesting to listen to the similarities and contrasts between the composers, especially since the orchestra will be joined by one of Italy's most important pianists, Francesco Nicolosi, who will be performing two extremely rarely performed and more or less forgotten concertos for piano by Giovanni Paisiello.

Vstopnice / Tickets: 14 €



MOZART IN / AND PAISIELLO

11. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, **Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke**



ANSAMBEL GAUDEAMUS ENSEMBLE GAUDEAMUS

Umetniški vodja in dirigent / *Artistic director and conductor:*

Aleksandar Spasić

PROGRAM / PROGRAMME

T. BURKAT: Preludij za klarinet, noviteta / *Prelude for clarinet - new composition*

A. MAKOR: Saligia za violino in fagot, noviteta / *Saligia for violin and bassoon - new composition*

A. PIVKO KNEŽEVIČ: Spillovers za klarinet, akordeon in tolkala, noviteta / *Spillovers for clarinet, accordion and percussion - new composition*

I. KOCEN: Karcinogena stena želja za violino, klarinet, fagot in marimbo, noviteta / *Carcinogenic wall of desires for violin, clarinet, bassoon and marimba - new composition*

G. HARTMAN: Štirje prešinki za violino, klarinet, harmoniko, fagot in tolkala, noviteta / *Štirje prešinki for violin, clarinet, accordion, bassoon and percussion - new composition*

M. MLAKAR: Onkraj dreves za igralca, violino, klarinet, fagot, akordeon in tolkala po fragmentu novele Onkraj dreves Marka Sosiča v zbirki Koderjana, noviteta / *Beyond the trees for actor, violin, clarinet, bassoon, accordion and percussion, based on a fragment from the novel Beyond the trees by Marko Sosič in the collection Koderjana - new composition*

Ansambel za sodobno glasbo Gaudeamus deluje v okviru Komornega orkestra Gaudeamus, ki je bil ustanovljen leta 2002. Sestavljajo ga vrhunski akademski glasbeniki in študentje glasbe, ki so dobitniki domačih in mednarodnih nagrad in priznanj. Ansambel je izvedel prek 40 krstnih izvedb slovenskih skladateljev. Za svojo glavno nalogo si je namreč zadal izvajati slovensko glasbo, pri čemer ne pozablja tudi na sodobno tujo. Njegov umetniški vodja in dirigent je Aleksandar Spasić, ki bo na tokratnem koncertu z njim izvedel izključno novitete mladih slovenskih skladateljev.

The modern music Ensemble Gaudeamus is a part of the Gaudeamus Chamber Choir, which was founded in 2002. The ensemble is comprised of world-class musicians and students, all of whom are recipients of awards and recognition both in Slovenia and abroad. It has premiered over 40 works by Slovenian composers, as the ensemble has made its primary mission to perform Slovenian music. In doing so it also includes a repertoire of contemporary foreign composers in its performances. At this concert, the artistic leader and conductor Aleksandar Spasić will be leading the ensemble through only debut works by young Slovenian composers.

.....
Vstopnice / Tickets: 14 €

12. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, **Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke**



MARIJA MAGDALENA

Avtorski glasbeni performans
Original musical performance

TINA MAUKO
Klavir / Piano

Tina Mauko je dobitnica študentske Prešernove nagrade in je diplomirala na Ljubljanski Akademiji za glasbo iz klavirja in kompozicije. O nocojšnjem performansu je zapisano: »Konceptualna umetnost vključuje avtorsko glasbo Tine Mauko ter prosto improvizacijo na klavirju, ki se izvaja na že prej ustvarjeno glasbo, ki je posneta in se predvaja po zvočniku ... Zgodba je postavljena v cerkev, klavir sam je oltar in božanski sogovornik ...«

Tina Mauko is the recipient of the prestigious student Prešeren award, having earned her degree in both piano and composition from Ljubljana's Academy of Music. The following was written about tonight's performance: "The conceptual art is a blend of Tina Mauko's music and free improvisation on the piano, performed over pre-recorded music played through amplifiers ... The story is set in a church, and the piano itself is the altar and the divine interlocutor ..."

.....
Vstopnice / Tickets: 14 €

13. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križevniška cerkev / Križevniška Church, Križanke

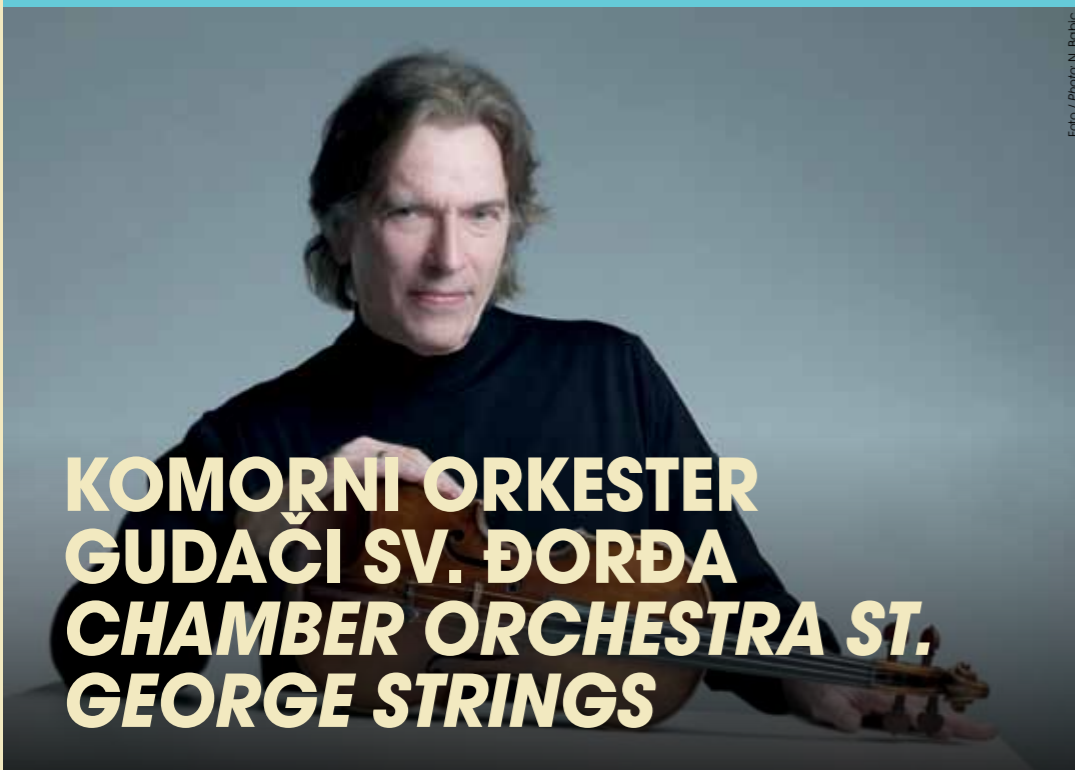


Foto / Photo: N. Barbić

KOMORNI ORKESTER GUDAČI SV. ĐORĐA CHAMBER ORCHESTRA ST. GEORGE STRINGS

Jovan Kolundžija, violina / violin
Claudi Arimany, flavta / flute
Marina Nenadović, Jovana Lazić, flavta / flute
Bojan Pešić, Petar Vucelić, oboa / oboe
Igor Lazić, Višnja Jović, rog / horn

W. A. MOZART: Andante za flavto in orkester v C-duru,
KV 315 / *Andante for Flute and Orchestra in C major*,
KV 315

W. A. MOZART: Koncert za flavto in orkester v G-duru,
KV 313 / *Concerto for Flute and Orchestra in G major*,
KV 313

A. VIVALDI: Štirje letni časi / *The Four Seasons*

Komorni orkester Gudači sv. Đorđa sta leta 1992 ustanovila skupina bivših učencev Šole za glasbene talente iz Čuprije in profesor Petar Ivanović. Od začetkov do danes so se v ansamblu zamenjale generacije odličnih glasbenikov in danes je ta komorni orkester eden najpomembnejših v Srbiji. Veliko gostuje v tujini, saj ima za seboj več kot 1600 koncertov. Repertoar obsega vsa slogovna obdobja, od baroka do sodobne glasbe. Decembra 2011 je Komorni orkester Gudači sv. Đorđa postal uradni partner projekta Beograd 2020 – evropska prestolnica kulture. Na koncertu se bosta ansamblu pridružila stara znanca, srbski violinist Jovan Kolundžija in španski flautist Claudi Arimany.

The Gudači sv. Đorđa Chamber Ensemble was founded in 1992 by a group of former students from the Čuprija School for Music Talents and Prof. Petar Ivanović. Since its beginnings generations of excellent musicians have come and gone, and today the chamber ensemble is one of the most important in Serbia. It is often on the road, with over 1600 concerts under its belt. The ensemble's repertoire includes all periods, from baroque up to the present day. In December 2011 the Gudači sv. Đorđa Chamber Ensemble became an official partner of the Beograd 2020 – European Capital of Culture project. The concert will also feature two well-known musicians: Serbian violinist Jovan Kolundžija and Spanish flautist Claudi Arimany.

Vstopnice / Tickets: 14 €

Častni pokrovitelj je Veleposlaništvo Španije. / *The honorary sponsor is the Embassy of Spain.*

Poletno branje

Berite povsod.
Tudi na počitnicah.

DIGITALNI DOSTOP
DO VSEBIN KJER KOLI
IN KADAR KOLI.



www.delo.si/digitalno

DELO neDELO

Za več informacij pokličite na brezplačno številko
080 11 99 ali pišite na narocnine@delo.si

17.–21. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

MAMMA MIA!

Muzikal / Musical



Glasba in besedila / Music and lyrics: **Benny Andersson, Björn Ulvaeus**
Dodatne pesmi / Additional songs: **Stig Anderson**
Besedilo / Text: **Catherine Johnson**

Muzikal Mamma Mia! so v originalu v Londonu za Little Star in v sodelovanju z Universalom producirali: / The musical Mamma Mia! was originally produced for Little Star in London by: **Judy Craymer, Richard East, and Björn Ulvaeus, in collaboration with Universal.**

Dodatni materiali in aranžmaji / Additional material and arrangements: **Martin Koch**

Založnik / Publisher: **Universal Music Publishing Group**

Producent / Producer: **Jurij Franko**

Režiser / Director: **Jug Radivojević**

Prevod in priredba pesmi / Lyrics translation and adaptation: **Tomaž Domicelj**

Glasbeni vodja / Musical executive: **Patrik Greblo**

Koreografija / Choreography: **Mojca Horvat**

Prevod besedila / Text translation: **Živa Čebulj**

Scenografija / Scenography: **Aleksandar Denić**

Kostumografija / Customography: **Bojana Nikitović**

Zborovodja / Choirmaster: **Tomaž Pirnat**

Kreativni sodelavec / Creative assistant:

Branko Đurić - Đuro

Tonski mojster / Sound engineer: **Damir Rapić, Marko Turel**

Lučni mojster / Lighting engineer: **Gregor Smrdelj, Event Lightning**

Oblikovanje zvoka / Sound: **Jernej Černalogar, Damir Rapić**

Oblikovanje luči / Lights: **Gregor Smrdelj, Event Lightning**

Tehnična produkcija / Technical production: **Demo produkcija**

V naslovnih vlogah / Title roles: **Alenka Godec, Simona Vodopivec Franko, Damjana Golavšek, Lea Bartha, Gojmir Lešnjak - Gojc, Uroš Smolej, Marjan Bunič, Matjaž Kumelj**

Prijubljeni muzikal Mamma Mia!, ki oživlja glasbeno zapuščino legendarne skupina Abba, končno prihaja tudi na slovenski oder. Čarobno ljubezensko zgodbo s pridihom romantične Grčije in njenih sanjskih otokov si je doslej v več kot 40 državah in 170 mestih po vsem svetu po premieri v Gledališču Princa Edwarda v Londonu leta 1999 ogledalo že več kot 54 milijonov navdušenih obiskovalcev in ljubiteljev muzikalov. Legendarne uspešnice skupine Abba bodo v poletnih Križankah pod dirigentsko paličico Patrika Grebla zazvene v slovenskem jeziku, za kar je z odličnimi prevodi poskrbel glasbenik in kantavtor Tomaž Domicelj.

The popular musical, Mamma Mia!, which revives the musical legacy of the legendary band, Abba, will finally be staged in Slovenia. Over 54 million thrilled theatre goers and music lovers in more than 40 countries and 170 cities across the world have so far seen this magical love story, which incorporates romantic touches of Greece and its dream-like islands, since its premiere in London's Prince Edward Theatre in 1999.

Under the baton of conductor Patrik Greblo, Abba's legendary hits will be sung in Slovenian at the Križanke Summer Theatre thanks to an excellent translation by the musician, singer and songwriter, Tomaž Domicelj.

Vstopnice / Tickets: 35, 29 €

Koprodukcija / Co-production:



Muzikal Mamma Mia! uprizarjamo na podlagi pogodbe z Music Theatre International (MTI), 421 West 54th Street, New York, New York 10019 – tel.: (212) 541-4684, www.mtishows.com / Mamma Mia! is presented through special arrangement with Music Theatre International (MTI), 421 West 54th Street, New York, New York 10019 – tel.: (212) 541-4684, www.mtishows.com.

Sponzorji muzikala / Sponsors of musical

Generalni sponzor / General sponsor:

PETROL

Uradni finančni partner / Official financial partner:



Medijski sponzor / Media partner:



Spletni sponzor / Web partner:



Tehnični sponzor / Technical partner:



Internetne in oblikovne rešitve / Internet and design solutions:



Uradni vinar / Official wine:



Medijski sponzor / Media sponsor:

COSMOPOLITAN

Sponzor / Sponsor



Uradni PR muzikala / Official PR of musical:



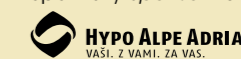
Sponzor / Sponsor 17. 8.:



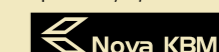
Sponzor / Sponsor 19. 8.:



Sponzor / Sponsor 20. 8.:



Sponzor / Sponsor 21. 8.:



Medijski sponzor / Media sponsor:



24. 8. ob 20.00 / at 8.00 pm, Cankarjev dom



IZRAELSKI FILHARMONIČNI ORKESTER THE ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA

Dirigent / Conductor:
ZUBIN MEHTA

PROGRAM / PROGRAMME
R. STRAUSS: Vesele potegavščine Tilla
Eulenspiegla, op. 28 / Till Eulenspiegel's Merry
Pranks, Op. 28
A. SCHOENBERG: Ozarjena noč, op. 4 /
Transfigured Night, Op. 4
P. I. ČAJKOVSKI: Simfonija v h-molu, št. 6, op. 74,
»Patetična« / Symphony in B minor, No 6, Op. 74,
»Pathétique«

Izraelska filharmonija je nedvomno eden najprestižnejših in najboljših orkestrrov na svetu. Leta 1936 jo je ustanovil Bronislav Huberman in na uvodnem koncertu jo je vodil Arturo Toscanini. Zdaj vsako leto izvede številne koncerte za abonmajske cikle, posebne koncerte kot »umetnost za ljudi«, za vojake in mladino. Izraelska filharmonija gostuje po vsem svetu na vseh koncertnih odrih in pomembnih festivalih. V goste vabi najpomembnejše dirigente in prestižne soliste, veliko pa stori tudi za vzgojo in razvoj mladih nadarjenih glasbenikov iz Izraela ter od drugod.

Leta 1977 je Zubin Mehta postal glasbeni direktor orkestra. Leta 1988 je Leonard Bernstein postal častni dirigent, 1992. Kurt Masur častni gost dirigent, od leta 2001 pa je glavni gostujoči dirigent Yoel Levi. Od sezone 2011/12 je italijanski dirigent Gianandrea Noseda imenovan za glavnega gostujočega dirigenta. Nedvomno eden najslavnejših svetovnih dirigentov Zubin Mehta se je pri osemnajstih letih odpovedal študiju medicine in se posvetil zgolj glasbi. Danes je glasbeni direktor festivala Glasbeni maj v Firencah, glasbeni direktor Izraelske filharmonije in nosilec naziva častni dirigent številnih najprestižnejših orkestrrov.

The Israel Philharmonic is without a doubt one of the best and most prestigious orchestras in the world. It was founded in 1936 by Bronislav Huberman and its inaugural concert was conducted by Arturo Toscanini. Today it performs numerous concerts, including a special annotated Youth Concert Series, special concerts, concerts as part of the »Arts for the People« project, and special concerts for soldiers. The Israel Philharmonic travels worldwide, visiting all the best concert halls and important festivals. The orchestra has hosted most of the world's greatest conductors and soloists, and it also does much to develop talented young artists and young talents from Israel and abroad.

In 1977 Zubin Mehta became the orchestra's Music Director. In 1988 Leonard Bernstein was named Laureate Conductor. In 1992 Kurt Masur was appointed Honorary Guest Conductor, and Yoel Levi has been Principal Guest Conductor since the 2001-02 season. Since the 2011-12 season, Italian conductor Gianandrea Noseda has been Chief Guest Conductor.

Certainly one of the world's most famous conductors, Zubin Mehta gave up a career in medicine at the age of 18 to devote himself entirely to music. Today he is the director of the Maggio Musicale Fiorentino festival, the Music Director of the Israel Philharmonic, and the honorary conductor of many of the world's most prestigious orchestras.

Vstopnice / Tickets: 99, 69, 49, 29 €

Sponzor / Sponsor:



25. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

VLADO KRESLIN, MALI BOGOVI, BELTIŃSKA BANDA

Gost / Guest:

Vokalni ansambel REUNION
REUNION vocal band

»Kar zadeva Vlada Kreslina, se njegova enkratnost morda najbolj skriva v tem, da inovacije odkriva tako lahkotno in ležerno, brez kakršnekoli napetosti in brez posebne skrbi za prestolniško občinstvo ...«

(Svetlana Slapšak, Večer, 2014)

"Vlado Kreslin's uniqueness is perhaps hidden in the fact that he happens upon innovation with ease and grace, without any sort of tension or particular concern for the audience in the capital ..."

(Svetlana Slapšak, Večer, 2014)

Vstopnice / Tickets: 29 €
(na dan koncerta / on the day of the concert: 35 €)

Popusti Festivala Ljubljana za koncert Vlada Kreslina ne veljajo. / Festival discounts will not apply to the concert by Vlado Kreslin.

Sponzor / Sponsor:



28. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

UROŠ PERIĆ

Klavir in vokal / Piano and vocal

BIG BAND RTV SLOVENIJA / RTV SLOVENIA BIG BAND ORCHESTRA

Dirigent / Conductor:
Lojze Krajnčan

Gosta / Guests:
Oliver Dragojević, Nina Strnad

Skladbe z nove zgoščenke Posvečeno vam in druge uspešnice. / Music from newest CD Dedicated to you and other hits.

Vstopnice / Tickets: 25 €
(na dan koncerta / on the day of the concert: 29 €)

Popusti Festivala Ljubljana za koncert Uroša Perića ne veljajo. / Festival discounts will not apply to the concert by Uroš Perić.

Sponzor / Sponsor:



31. 8. ob 20.30 / at 8.30 pm, Križanke

STABAT MATER & REKVIEM ZA 2 STOLA REQUIEM FOR 2 CHAIRS

Baletni večer / Ballet evening



Foto / Photo: Maria Tivertu

Balet SNG Maribor / Ballet SNG Maribor

Glasba / Music:
Giovanni Battista Pergolesi, Wolfgang Amadeus Mozart

Koreograf / Choreographer:
Edward Clug

Scenografa in kostumografa / Set and Costume designers:

Jordi Roig, Edward Clug

Oblikovalec luči / Lighting:
Tomaž Premzl

Asistenti koreografa / Assistants to choreographer:
Patrik Teschner, Matjaž Marin

Inspicent / Stage manager:
Peter Krajnc

Plesalci / Dancers (Stabat Mater):
**Catarina de Meneses, Tijuana Križman
Hudernik, Jelena Lečić, Evgenija Koškina,
Branka Popovici, Ines Urošević, Asami
Nakashima, Blaga Stojčeva, Mirjana Šrot, Ana
Germ, Sergiu Moga, Matjaž Marin, Gaj Žmavc,
Sytze Jan Luske, Tiberiu Marta, Yuya Omaki,
Cristian Popovici, Mircea Golescu, Stefan
Banica, Alexandru Pilca, Jure Masten**

Pesalec / Dancer (Rekviem za dva stola /
Requiem for 2 chairs):
Christian Guerematchi

»Koreograf Edward Clug je svojo plesno kreacijo Stabat Mater ustvaril za Münchenski balet gledališča Staatstheater am Gärtnerplatz julija 2013. Iz konteksta legendarne Pergolesijeve glasbene podlage iz leta 1736, ki je edinstvena zvočna upodobitev trpljenja božje matere Marije, je Clug želel v izvorno plesno govorico prenesti lastna doživetja Pergolesijeve sakralne (in v nekem globljem smislu tudi metafizične) mojstrovine.«

O Rekviemu za 2 stola pa tole:
»Plesni solo Rekviem za 2 stola je bil po naročilu nizozemske plesne skupine Station Zuid ustvarjen leta 2006 za priznanega slovenskega plesalca Christiana Guerematchija, ki že vrsto let deluje na Nizozemskem. Plesalec je bil leta 2012 za svoje umetniške dosežke nominiran tudi za najprestižnejšo nizozemsko nagrado za plesno umetnost Swan. Po premieri leta 2006 v Tilburgu in obsežnejši nizozemski turneji se koreografski solo v izvorni plesni interpretaciji Christiana Guerematchija prvič predstavlja tudi v Sloveniji.«

“Choreographer Edward Clug created his work Stabat Mater for the Munich Ballet at the Staatstheater am Gärtnerplatz in July 2013. From the context of the legendary Pergolesi's foundation in 1736, the only passion of the Virgin Mary set to music, Clug wanted to bring his own experience of Pergolesi's sacral (and in some sense metaphysical) masterpiece to a new musical discourse.”

The following was written about Requiem for Two Chairs:
“The solo dance piece Requiem for Two Chairs was commissioned in 2006 by the Dutch dance troupe Station Zuid for the renowned Slovenian dancer Christian Guerematchi, who has been working in the Netherlands for many years. In recognition of his work, in 2012 he was nominated for the Netherlands' most prestigious award for dance, De Swanen (the Swan). After its debut in 2006 in Tilburg, and after being widely performed in the Netherlands, this is the first time the choreographic solo will be originally interpreted by Christian Guerematchi in Slovenia.”

Vstopnice / Tickets: 29, 25 €

Sponzor / Sponsor:



Medijski sponzor / Media sponsor:



**OPERA BALET
MARIBOR**
SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE
SLOVENE NATIONAL THEATRE
www.sng-mb.si

1. in / and 2. 9. ob 19.30 / at 7.30 pm, Cankarjev dom

G. PUCCINI

TURANDOT

Opera

Kitajska nacionalna opera iz Pekinga / The China National Opera House from Beijing

Režiser / Director:
Wang Huquan

Dirigent / Conductor:
Yu Feng

V naslovnih vlogah / Title roles:
Wang Wei, Sun Xiuwei, Li Shuang, Yao Hong

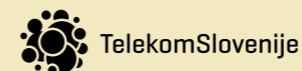
Gostovanje Kitajske nacionalne opere iz Pekinga bo nedvomno eden od vrhuncev letošnjega Ljubljana Festivala. Operno gledališče je bilo ustanovljeno leta 1952 in danes zaposluje umetnike, ki so večinoma dobili nagrade na pomembnih mednarodnih tekmovanjih. Repertoar vsebuje vsa operna dela tovrstne svetovne literature in številna med njimi je Kitajska nacionalna opera izvedla na turnejah po vsem svetu. Prav gotovo pa bo poseben dogodek videti in doživeti opero Turandot s kitajskimi umetniki, saj se zgodba dogaja v pravljичnem času v Pekingu. Zgodba o kruti princesi Turandot, ki se ob ljubezni skrivnostnega princa Kalafa vendarle zlomi, bo tako glasbeno zaživela v pravi, skoraj avtentični obliki.

Hosting the China National Opera House from Beijing is certainly one of the highlights of this year's Ljubljana Festival. The opera house was founded in 1952 and today primarily employs artists who have been recognised at major international competitions. Its repertoire includes all global operatic works, many of which the China National Opera has performed on tours across the world. It will certainly be something special to see and experience the opera Turandot performed by Chinese artists, as the story is set in a mythical time in Beijing.

The original version of the tale of the cruel Princess Turandot, who nonetheless softens at the love of the mysterious Prince Calaf, will be performed.

Vstopnice / Tickets: 49, 39, 29 €

Sponzor / Sponsor 1. 9.:



Sponzor / Sponsor 2. 9.:



Častni pokrovitelj je veleposlanik Ljudske republike Kitajske nj. exc. Ye Hao. / The honorary sponsor is the Ambassador of the People's Republic of China, H. E. Ye Hao.

TRADITION • EXCELLENCE • COMFORT • SINCE 1905



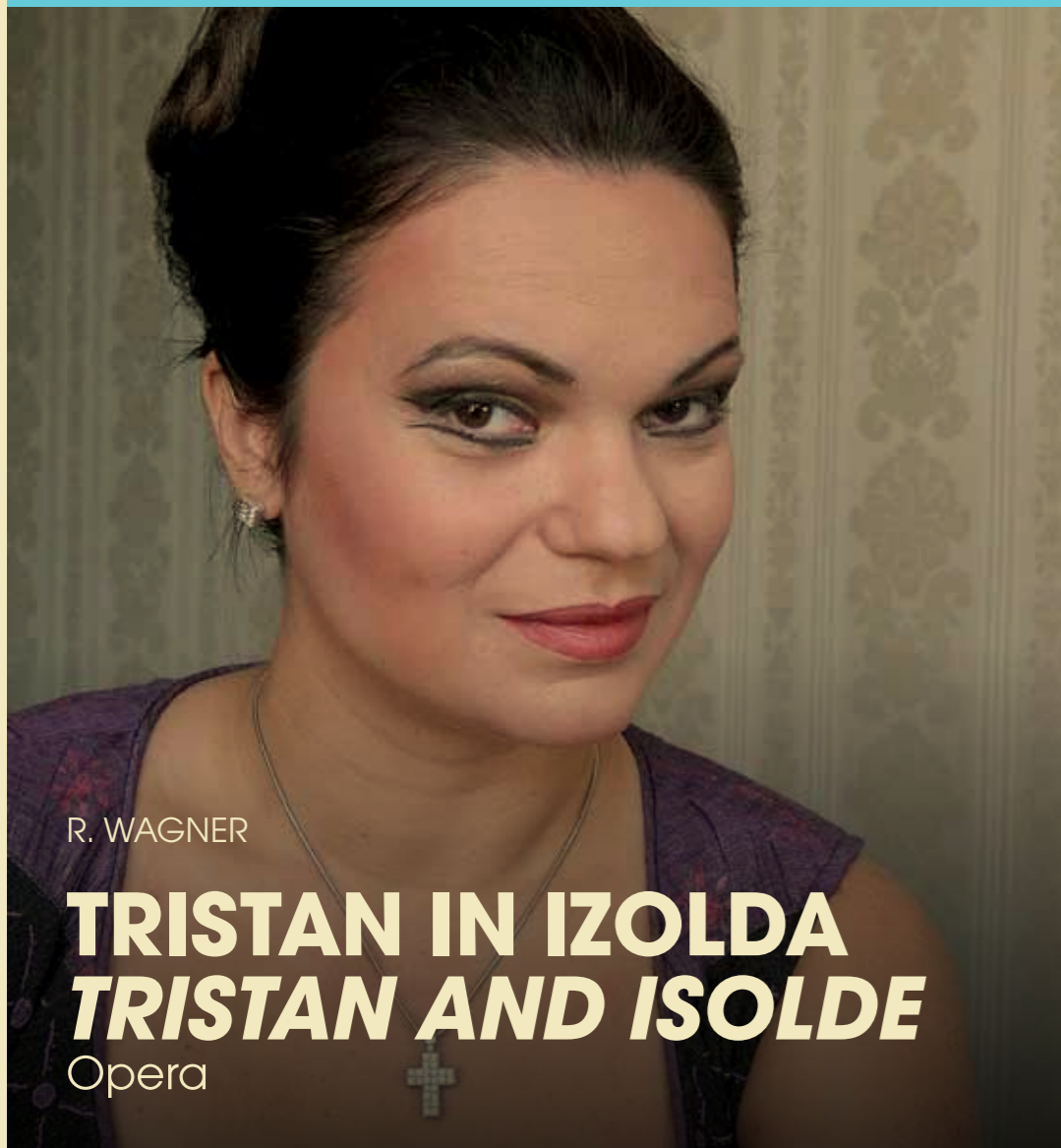
GRAND HOTEL UNION
HOTEL IN KONFERENČNI CENTER



E grand@union-hotels.eu
T + 386 1 308 1270

WWW.UNION-HOTELS.EU

4. 9. ob 18.00 / at 6.00 pm, Cankarjev dom



R. WAGNER

TRISTAN IN ISOLDA TRISTAN AND ISOLDE

Opera

Nacionalna opera in balet, Sofija / National Opera and Ballet Sofia

Libreto / Libretto: **Richard Wagner** (po staronemškem zapisu Gottfrieda von Straßburga after the Middle High German text by Gottfried von Straßburg)

Prevod libreta v slovenščino / Translation of libretto into Slovenian: **Andrej Hiti Ožinger**

Dirigent / Conductor: **Welisar Gentscheff**

Režiser / Director: **Plamen Kartaloff**

Glasbena priprava / Musical preparation: **Richard Trimborn**

Scenograf / Set designer: **Miodrag Tabacki**

Kostumograf / Costume designer: **Leo Kulas**

Oblikovalec luči / Lighting: **Andrej Hajdinjak**

Multimedijски oblikovalec / Multimedia Designer: **Georgi Hristov (Elektrick.Me)**

Pomočnik režiserja / Assistant Director: **Vera Petrova, Julija Krasteva**

Zborovodja / Chorus Master: **Violeta Dimitrova**

Koncertni vodja / Concert Master: **Teodora Hristova**

Višji inšpicient / Senior Stage Manager: **Vera Beleva**

Inšpicienti / Stage Managers: **Vladimir Gorčakov, Stefka Georgijeva**

Repetitorji / Répétiteurs: **Jolanta Smoljanova, Milen Stanev, Svetlana Ananijevska**

Glasbeni aranžma (Prolog) / Musical Design (Prologue): **Hristo Namliev**

Koreografija sabljanja / Fencing Choreography: **Kamen Ivanov**

Prevod / Translation: **Maja Dolapčijeva, Dimitar Bardarski**

Podnapisi / Subtitles: **Julija Krasteva, Welisar Gentscheff**

Zasedba / Cast: **Martin Ilijev, Radostina Nikolajeva, Bajasgalan Dašnjam, Angel Hristov, Veselin Mihajlov, Biser Georgijev, Plamen Papazikov, Krasimir Dinev, Nikolay Petrov**

Letos prihaja v goste Nacionalna opera in balet iz Sofije, ki bo z odličnimi izvajalci izvedla glasbeno dramo Tristan in Izolda. Delo je nastajalo med letoma 1857 in 1859 v Zürichu, kjer je Wagner doživel burno ljubezensko razmerje z Mathilde Wesendonk, a se je nesrečno končalo. Tako je Tristan in Izolda umetnikova najgloblja osebna umetnina in večni spomenik njegovi ljubezni. Skladatelj je črpal snov iz srednjeveške keltske legende, ki so jo pozneje uporabili francoski pesniki, za svoj ep pa tudi Gottfried von Straßburg. Pesnitev je bila Wagnerju za podlago, vendar jo je znatno preoblikoval.

Po mnenju številnih poznavalcev je Tristan in Izolda Wagnerjeva najbolj čustvena in najbolj muzikalna umetnina.

This year the Bulgarian National Opera is arriving from Sofia to perform Tristan and Isolde with world-class musicians. The work was composed between 1857 and 1859 in Zürich, where Wagner was having a passionate but ill-fated love affair with Mathilde Wesendonck. Thus he penned Tristan and Isolde as the artist's deepest personal opus, an eternal testament to his love. The composer drew elements from the medieval Celtic legend, used as well later by French poets, and Gottfried von Straßburg adapted it for his epic. The poem served as a basis for Wagner, though he edited it heavily. Aficionados consider Tristan and Isolde to be Wagner's most emotional and most musical composition.

4.-13. 9.

Dnevi Sofije v Ljubljani / Sofia Days in Ljubljana

Vstopnice / Tickets: 29, 24, 19 €

Sponzor / Sponsor:



Častni pokrovitelj je veleposlanik Republike Bolgarije nj. eksc. dr. Ivan Stojanov Sirakov. / The honorary sponsor is the Ambassador of the Republic of Bulgaria H. E. dr. Ivan Stoyanov Sirakov.



VODA WATER AQUA AIGUA WASSER EAU

VODA WATER
RAZSTAVA/EXHIBITION

MESTNI MUZEJ LJUBLJANA
CITY MUSEUM OF LJUBLJANA

24. 6. 2015 – 8. 5. 2016

7. 9. ob 21.00 / at 9.00 pm, Križanke

FOBIJA / PHOBIA

Plesna predstava
Dance performance

Foto: / Photo: Andrej Lamut

Režija in koreografija / Directors and choreographers: **Guy Weizman, Roni Haver**
Ustvarjalci in izvajalci / Created and performed by: **EnKnapGroup (Luke Thomas Dunne, Ida Hellsten, Bence Mezei, Ana Štefanec, Tamás Tuza, Nik Rajšek), Club Guy & Roni (Camilo Chapela, Angela Herenda de Kroo, Dunja Jovic, Veerle van Overloop, Adam Peterson)**
Glasbeniki v živo / Live musicians: **Slagwerk Den Haag (Pepe Garcia, Niels Meliefste, Enric Monfort)**

Glasba / Music: **Hugo Morales, Pepe Garcia**
Glasbeni vodja / Musical director: **Fedor Teunisse**
Besedilo, dramaturgija / Text, Dramaturgy: **Marijn de Rijk, Bas Heijne**

Scenografija / Scenography: **Ascon de Nijs**
Oblikovanje svetlobe / Lighting: **Wil Frikken**
Oblikovanje zvoka / Sound: **Martin Lambeek**
Kostumografija / Costume designer: **Slavna Martinovic**

Fobija – meja strahu in strah brez meja. Drzna in kompleksna predstava, ki prepleta ples, gledališče in živo glasbo, govori o eni ključnih tem sodobnega sveta. Svetovni konflikti nas dosežejo takoj ter povzročajo strah in negotovost ... Izraelska koreografa Guy Weizman in Roni Haver s svojo prodorno skupino Club Guy & Roni na Nizozemskem ustvarjata eksplozivno in dinamično, a obenem ganljivo in duhovito plesno gledališče. Predstavo soustvarja edina stalna skupina za sodobni ples pri nas, mednarodni plesni ansambel EnKnapGroup, ki pod umetniškim vodstvom Iztoka Kovača deluje Španskih boricih, in v živo tudi sloviti nizozemski tolkalni ansambel Slagwerk Den Haag, ki je v 35 letih obstoja zgradil mednarodni sloves. Pretres duše in čutil.

“ ... velika fascinantna ekranska scena mnogih luči, svetlobne ter glasbene imaginacije in živih ritmov ... Fobij je ogromno ... Weizman in Haverjeva so ustvarili izjemno.”

(Daliborka Podboj, Paradaplesa.si)

Phobia – the limit of fear and limitless fear. This daring and complex performance, which fuses dance, theatre and life music, explores one of the key topics of the contemporary world ... Conflicts across the world reach us instantly, causing fear and uncertainty. With their innovative company Club Guy & Roni, the Dutch-based Israeli choreographers Guy Weizman and Roni Haver create explosive and dynamic, and also moving and witty dance theatre. Phobia is co-created by the only permanent dance company in Slovenia, EnKnapGroup, based in Španski Borci, Ljubljana, under artistic direction of Iztok Kovač. They are joined live by the Dutch group Slagwerk Den Haag, whose inventive percussion music has brought them international acclaim in over 35 years of existence. A shattering of soul and senses.

“... a fascinating and vast screen scene of many lights, imaginative lighting and music, and live rhythms ... There are many phobias ... Weizman and Haver have created an extraordinary one.”

(Daliborka Podboj, Paradaplesa.si)

Vstopnice / Tickets: 16 €

Koprodukcija / Co-production: **Zavod EN-KNAP, Club Guy & Roni, Slagwerk Den Haag**

EN-KNAP CLUB
SLAGWERK, DEN HAAG

ENKNAPGROUP



Medijski sponzor / Media sponsor:



Častni pokrovitelj je Veleposlaništvo Kraljevine Nizozemske. / The honorary sponsor is the Embassy of the Kingdom of the Netherlands.



Naš vrt se je preselil v krošnjo drevesa.

Gostilna AS
RESTAURANT



APERITIVO

Knafjev prehod
every day 10:00 - 01:00
T +386 (0)1 425 88 22
gostilna.as@siol.net



15. 9. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic

ARMENSKI DRŽAVNI KOMORNI ZBOR HOVER HOVER STATE CHAMBER CHOIR OF ARMENIA

Koncert klasične in ljudske glasbe / Classical and Folk Music Concert

Umetniška vodja in dirigentka / Artistic director and conductor:

Sona Hovhanisjan

PROGRAM / PROGRAMME

J. S. BACH: Chacone iz Kantate Nach dir, Herr, verlangst mich, BWV 150 / Chaconne from Cantata Nach dir, Herr, verlangst mich, BWV 150
J. BRAHMS: Motet in koral, op. 74 / Motet and chorale, Op. 74 Warum ist das Licht gegeben den Mühseligen
A. LOTTI: Crucifixus
R. HALADŽIJAN: Missa di Lumini (Domine Deus)
KOMITAS: O, globoka skrivnost (iz armenske liturgije) / O Mystery Deep (from the Armenian Divine Liturgy)
KOMITAS: Sanctus
KOMITAS: Naj se v noči spominjamo tvojega imena / May we Remember your Name in the Night
KOMITAS: Usmili se, Gospod (iz armenske liturgije) / Lord, Have Mercy (from the Armenian Divine Liturgy)
KOMITAS: Pesem ob mlatenju žita / Threshing Song
KOMITAS: Vstanite / Get Up
KOMITAS: Plesne pesmi / Dancing Songs
B. BRITTEN: Hvalospev / Carol Maiden in the Mor Lay
M. PRAETORIUS / J. SANDSTRÖM: Es ist ein Ros entsprungen / A Spotless Rose is Growing
A. AVANESOV: Tri pesmi na poezijo M. Cvetajeve in A. Akhamatove / Three songs based on the poems of M. Tsvetayeva and A. Akhmatova
S. GUBAJDULINA: Vokalni ciklus / Vocal Cycle (Homage Marina Cvetajeva)
V. ŠARAFJAN: Glasba slapov / Petal-fall Music (Waterfall Music)
K. PENDERECKI: Agnus Dei

Komorni zbor Hover je nastal na osebno pobudo brez državne ali donatorske podpore leta 1992. Že od začetka se posveča značilnemu armenskemu zborovskemu petju, vendar ostaja odprt za vse sloge in žanre, ki so tesno povezani z umetnostjo evropskega zborovskega petja.

Leto 2000 je bilo za zbor zelo pomembno, saj je prejel zlato medaljo na prvi svetovni zborovski olimpijadi v avstrijskem Linzu. Ob številnih koncertih po vsem svetu in z najrazličnejšimi programi Komorni zbor Hover tudi veliko snema za nosilce zvoka. Razumljivo je, da njegovo programsko vodstvo posveča posebno pozornost armenskim skladateljem in predstavlja nove projekte ter tako odlično promovira sodobno zborovsko literaturo svoje domovine. Tako je večinoma sestavljen tudi program tokratnega koncerta.

The Hover Chamber Choir was formed on a personal initiative in 1992 without support from the government or other donors. Since the very beginning it has devoted itself to typical Armenian choral singing, but remains open to all other styles and genres which are tightly connected to the European choral tradition. The year 2000 was an important year for the choir, as it took home a gold medal at the first World Choir Games in Linz. In addition to its numerous concerts around the world and with its extremely diverse programmes, the Hover Chamber Choir also records extensively for audio tracks.

It is understandable that its programme director dedicates special attention to Armenian composers, to presenting new projects, and doing a sterling job promoting the contemporary choral literature of his homeland. The repertoire for this concert will be similarly designed.

Vstopnice / Tickets: 19, 14 €



Koncert je posvečen stoletnici genocida nad Armenci. / The concert is dedicated to the centenary of the Armenian Genocide.

21.–23. 9. ob 20.00 / at 8.00 pm, Križanke

Foto / Photo: Andreas Simopoulos



J. W. GOETHE
FAUST

Režiser / Director:
TOMAŽ PANDUR

Priredba in dramaturgija / Adaptation and dramaturgy:
Livija Pandur

Prevod / Translation:
Božo Vodusek, Erika Vouk

Scenografija / Set design:
Sven Jonke

Kostumi / Costume design:
Felype de Lima

Glasba / Music:
Silence

Video:
Dorijan Kolundžija

Oblikovanje luči / Light design:
Andrej Hajdinjak

Zasedba / Cast: **Igor Samobor, Brane Šturbej, Barbara Cerar, Polona Juh, Branko Jordan, Uroš Fürst, Robert Korošec, Filip Samobor, Žan Perko in Matic Lukšič**

Po motivih srednjeveške legende o dr. Faustu, po Goethejevi tragediji v dveh delih Faust in študijah ter umetniških delih, navdihnjenih z zgodovino človeka, ki je prodal svojo dušo hudiču.

Faust, novi gledališki projekt režiserja Tomaža Pandurja, temelji na Goethejevi mojstrovini, njegovi veliki dramski poemi v dveh delih, na osnovi katere razkriva fragmente tega izjemnega dela, kjer zgodovina razvoja legende in njena razširitev v širše moralne in filozofske sfere hkrati predstavlja intelektualno zgodovino človeštva. Čeprav temelji na srednjeveški legendi človeka, ki je prodal svojo dušo hudiču, pravzaprav obravnava občutke odtujenosti sodobnega človeka in njegovo potrebo po razumevanju sebe ter sveta, v katerem živimo. Zgodba se je v stoletjih razvila v arhetipski mit človeških stremiljenj in dilem, medtem ko skuša razumeti svojo umeščenost v širšem kontekstu univerzuma. Imenovali so jo božanska tragedija, saj se ukvarja z mikro- in makrokozmosom, z osebnim in javnim ter prav tako z vprašanjem spoznanja. Stopnje Faustovega življenja in njegova soočenja z Mefistom so miselne enačbe, poetična fenomenologija človeške vrste. Boj med dobrim in zlom poganja človeštvo, je prepričan Goethe, in ta spiralna dialektika je temelj njegove neomajne vere v prihodnost človeštva:

Faust: Kaj torej si?
Mefisto: Samo en del moči, ki iz slabega vedno dobro rodi.

Ko Pandur z alkemičnim procesom preobrazi Faustovo legendo v intelektualno in emocionalno atmosfero našega časa, konstruira svojo lastno Poezijo in Resnico, saj se vse, kar vstopi v gledališki prostor, transformira in ustvarja svojstven odrski jezik. Sredi večnega boja proti vseprisotnemu zlu

vzpostavi neskončno hrepenenje po vsem, kar nam je nedostopno ali nedosegljivo: družina, ljubezen, mladost, lepota. Vstop v območje magije, v pokrajine kozmičnih sfer Faustu za trenutek omogoči doživetje in dopolnitev, ljubezen, oblast in moč, a s krvjo podpisana pogodba z Mefistom ali s samim seboj ga na koncu vrne v njegovo samoto, starost in minljivost življenja.

Je v svojem »gledališču sveta« sam proti Svetu ali je Svet proti njemu? Je Bog ali suženj? In ali je sploh zmožen doseči spoznanje o tem »kdaj«, »kako« in »kje«? Diskurz človeške odtujenosti in izpolnitve, halucinirajoči in halucinogen priključ celotno človeško tragedijo s pomočjo poskusa odkrivanja resnice, ki je skupna vsem ljudem in ki bi hkrati bila vrhunec njegovega življenja. Soočenje z enim največjih evropskih mitov je navdihnilo Pandurja k oživitvi in ponovni interpretaciji Faustove legende, ki secira Faustov psihološki profil, njegove strahove in samote, njegove ljubezni in strasti. Na začetku se Heinrich Faust na vrhuncu svoje intelektualne moči ter hkrati na vrhuncu svojega obupa znajde na robu samomora, popolnoma izgubljen. Edino, kar si želi, je občutenje trenutka, ko bi lahko rekel: »Postoj trenutek! Kako si vendar lep!« A kako naj ga najde in občuti? Kje se skriva? V njegovi obupani in samouničevalni fazi, v trepljaju očesa vstopimo v Faustovo notranjo pokrajino, v delce njegovega resničnega in domišljjskega sveta, v njegovo iskanje tistega neskončnega trenutka sreče in izpolnitve. Kar išče on, iščemo mi. In to iskanje se nikoli ne konča. (L. P.)

In the style of the motifs of the medieval legend about Dr Faust, and Goethe's two-part tragedy, as well as studies and artistic works inspired by the history of a man who sold his soul to the devil, director Tomaž Pandur's theatre project Faust is based on Goethe's masterpiece. On this basis it uncovers fragments of this extraordinary work, where the history of the legend's development and its expansion into broader moral and philosophical contexts simultaneously portray the intellectual history of humanity. Although it is based on the medieval legend of a man who sold his soul to the devil, it is in fact a treatment of the feeling of contemporary man's alienation, as well

as man's need for self-awareness and understanding of the world in which we live. Throughout the centuries the story transformed into the archetypal myth of human aspiration and dilemma, as he struggles to understand his placement within the broader context of the universe. It was named a divine tragedy, as it explores both the micro- and macrocosmos, with the private and the public, and with the question of cognition itself. The levels of Faust's life and his confrontation with Mephisto are logical equations, poetic phenomenology of the human variety. Goethe's conviction is that the struggle between good and evil is what drives humanity, and this helical dialectic is the foundation of his unswerving faith in humanity's future:

Faust: Who are you, then?
Mephisto: I am part of that power which eternally wills evil and eternally works good.

When Pandur alchemically transforms Faust's legend into the intellectual and emotional atmosphere of our times, constructing his own Poetry and Truth, as everything that comes to the stage is transformed, creating its own stage language. In the middle of the eternal struggle against omnipresent evil he establishes a yearning for everything that is inaccessible or unattainable: family, love, youth and beauty. The entrance into the realm of magic, the region of the cosmic sphere, makes experience and fulfilment momentarily possible for Faust, as well as love, authority, and power, but the contract he signed with Mephisto or with himself returns him at the end to loneliness, age, and the transience of life. In his own "theatrical world" is he alone against the world, or is the world against him? Is he God or a slave? And is it even possible to reach an understanding of what is "when", "how", and "where"? The discourse on alienation and fulfilment, the hallucinating and the hallucinogen, evokes the whole human tragedy by attempting to discover the truth that is common to all people and, at the same time, was the culmination of his life. Dealing with one of the greatest European myths inspired Pandur to take on a fresh and new interpretation of the Faust legend, which dissects Faust's psychological profile,

his fears, loneliness, love and passion. At the beginning, Heinrich Faust, at the height of his intellectual power but also in the troughs of despair, is completely lost and on the verge of suicide. The only thing he wants is to feel the moment when he can say: "Stay a while! You are so lovely!" How does he find and feel it? Where is it hidden? In his despondent and self-destructive state, in the blink of an eye we enter Faust's inner reality, into fragments of his real and imaginary world, into his quest for that never-ending moment of happiness and fulfilment. We are seeking the same thing he is. And this search never ends. (L. P.)

Koprodukcija / Co-production: SNG Drama Ljubljana / Slovenian National Theatre Drama Ljubljana, Festival Ljubljana

Vstopnice / Tickets: 29, 25 €

Sponzorji / Sponsors:



24. 9. ob 20.00 / at 8.00 pm, Slovenska filharmonija / Slovenian Philharmonic



Foto / Photo: Janez Kobar

SLOVENSKI OKTET THE SLOVENE OCTET

PROGRAM / PROGRAMME

F. POULENC: Hvalnice sv. Antona Padovanskega, FP 172
/ *Laudes de Saint Antoine de Padoue / Laudes of Saint Antoine of Padoue*

F. X. BIEBL: Ave Maria

A. PÄRT: Presveta Mati Božja / *Most Holy Mother of God*

V. MIŠKINIS: Cantate Domino / *Pojte Gospodu / Sing unto the Lord*

V. UKMAR (S. Kosovel): Skica na koncertu / *Sketch at a Concert*

J. RAVNIK (C. Golar): Sonce v zenitu / *The Sun at its Zenith*

A. LAJOVIC / M. TOMC (O. Župančič): Zeleni Jurij / *Green George*

R. SIMONITI (L. Zorzut): Buskelce

LJUDSKA / *FOLK SONG*, Z. ŠVIKARŠIČ / A. MISSON: Puabi pojo / *The Boys Sing*

LJUDSKA PO ZAPISU IZ TRINKA / *FOLK SONG*, P. MERKŪ:

Fantje ljubljancarji / *Gents from Ljubljana*

LJUDSKA / *FOLK SONG*, D. ŠVARA: Moj očka / *My Father*

TRI KOROŠKE LJUDSKE IZ ZILJSKE DOLINE / *THREE CARINTHIAN FOLK SONGS FROM THE ZILJA VALLEY*,

K. PUSTINEK RAKAR: Pr'Zile

C. GARDEL / H. IRAHOLA: Cuando tu no estas / *Ko te ni*

K.-J. MULLER: Shalom

A. VERLAMOV / M. RIJAVEC: Mjateljica

V. BERDOVIČ: Lindo

Ob šestdesetletnici delovanja Slovenskega okteta pred štirimi leti beremo: »Energija pevcev Slovenskega okteta je polna zanosa in ustvarjalne poustvarjalne moči, izrazita, v marsičem obarvana z različnostjo posameznika, vtkana v čisto določeno ubranost celotnega ansambla! Pomembna je tako rekoč že zapovedana moč Slovenskega okteta, da učinkujejo z ubranostjo glasov in znajo kot celota povzdigniti posameznika solista ...«

(Marjeta Gačeša, revija *Obrazi*, 2011)

Four years ago, upon the 60th anniversary of the Slovene Octet, we read: "The energy of the singers in the Slovene Octet is full of enthusiasm and creative strength; it is extraordinary, marked in many ways by the diversity of the individual, woven into a certain pure harmony of the entire ensemble! It is important, as it were, that this power of the Slovene Octet achieves this effect through the harmony of their voices in supporting and lifting an individual soloist above the rest of the group ..."

(Marjeta Gačeša, revija *Obrazi*, 2011)

Vstopnice / *Tickets*: 19 €

foto: janez pukšič, oblikovanje: www.zarekerin



JB RESTAVRACIJA

Miklošičeva 17, Ljubljana

telefon: 01 430 70 70

e-mail: info@jb-slo.com

www.jb-slo.com

28. 9. ob 20.00 / at 8.00 pm, Unionska dvorana / The Grand Union Hall, Grand hotel Union

Zaključek 63. Ljubljana Festivala
Closing of the 63rd Ljubljana Festival

Foto / Photo: Volker Beushausen

MLADA NEMŠKA FILHARMONIJA / JUNGE DEUTSCHE PHILHARMONIE

Dirigent / Conductor:
JONATHAN NOTT

Solist / Soloist:
Antoine Tamestit, viola

PROGRAM / PROGRAMME
S. GUBAJDULINA: Koncert za violo in orkester
Concerto for Viola and Orchestra
A. BRUCKNER: Simfonija št. 9 v d-molu, WAB 109
Symphony No 9 in D minor, WAB 109

Mlada nemško filharmonijo sestavljajo najboljši študentje nemških glasbenih visokih šol med osemnajstim in osemindvajsetim letom, kar zagotavlja kar najvišjo kakovostno raven skupnega muziciranja. Poleg simfoničnega repertoarja je poudarek tudi na sodobni in zgodnji glasbi. Člani orkestra so udeleženi v vodstvenih strukturah in tako demokratično soodločajo o delu ansambla, ki se razširja tudi na dodatno izobraževanje, zato je najpomembnejša naloga pravzaprav povezava med visokošolskim študijem in poznejšim poklicnim življenjem.

Dirigent Jonathan Nott je nosilec bavarske kulturne nagrade leta 2009, častnega prstana mesta Bamberg in bavarskega reda za zasluge leta 2011. Maestro je priljubljen pri vseh pomembnih orkestrih v Evropi in ZDA. Od lani je Jonathan Nott prvi dirigent in umetniški svetovalec Mlade nemške filharmonije in glasbeni direktor Simfoničnega orkestra iz Tokia. Januarja 2015 je bil imenovan za glasbenega in umetniškega direktorja Orkestra romanske Švice, položaj pa bo zasedel januarja 2017.

Violist Antoine Tamestit, rojen leta 1979 v Parizu, je vzbudil pozornost, ko je v kratkem času osvojil prva mesta na najpomembnejših tekmovanjih v Parizu, Čikagu, New Yorku in Münchnu na prestižnem tekmovanju ARD. Danes igra Tamestit z vsemi pomembnimi orkestri in na številnih prestižnih festivalih.

The Junge Deutsche Philharmonie is comprised of the best students from German senior music schools between 18 and 28 years of age, ensuring the highest level of musicality. In addition to the symphonic repertoire there are focuses on contemporary and on early music. Orchestra members are part of the management structure and so vote on the work of the ensemble, which is expanding into further education, and so its most important task is specifically the link between study and career.

Conductor Jonathan Nott was the recipient of the Bavarian Culture Award in 2009, the honorary ring of the city of Bamberg, and the Bavarian Order of Merit in 2011. The maestro is popular among all the leading American and European orchestras. Since last year Jonathan Nott has been the Principle Conductor and Artistic Advisor of the Junge Deutsche Philharmonie, as well as the Music Director of the Tokyo Symphony Orchestra. In January 2015 he was named Music and Artistic Director of the Orchestre de la Suisse Romande, and will assume the position in January 2017.

Violinist Antoine Tamestit, born in 1979 in Paris, garnered attention when he won first prize at the most important competitions in Paris, Chicago, and New York, as well as the prestigious ARD competition in Munich, all in quick succession. Today Tamestit plays with all the leading orchestras and at numerous prestigious festivals.

Vstopnice / Tickets: 39, 29 €

Sponzor / Sponsor:



Častna pokroviteljica je veleposlanica Zvezne republike Nemčije nje. eksc. dr. Anna Elisabeth Prinz. / The honorary sponsor is the Ambassador of the Federal Republic of Germany H. E. dr. Anna Elisabeth Prinz.

USTVARJALNE DELAVNICE ZA OTROKE / CREATIVE WORKSHOPS FOR CHILDREN

Vodja delavnic / Workshop is run by:

Maja Stojanov

Koordinatorica delavnic / Workshop coordinator:

Katarina Kukovič

29.–30. 6., 12.00–13.30, Križanke

ORKESTER NENAVADNIH INŠTRUMENTOV / ORCHESTRA OF UNUSUAL INSTRUMENTS

Tolkalna delavnica / Percussion workshop

Mentorica delavnice / Workshop mentor: **Tadeja Mraz Novak**

Glasbena delavnica je namenjena vsem otrokom, ki želijo pokukati v zakladnico zanimivih, izvirnih Orffovih inštrumentov. Z mentorico Tadejo Mraz Novak se bodo srečali s presenetljivimi zvoki nenavadnih glasbil, se zabavali ob spoznavanju različnih ritmov, melodij, zvokov in gibanja.

The musical workshop is aimed at all children who would like to take a glimpse into the treasure-trove of captivating, original Orff instruments. With mentor Tadeja Mraz Novak they will explore the surprising sounds of some unusual instruments and have fun discovering new rhythms, melodies, sounds and moves.

13.–17. 7., 10.00–12.00, Križanke

ODTISI / PRINTS

Mala likovna kolonija / Small Art Colony

Mentorji delavnic / Workshop mentors:

Petja Zorec, modna oblikovalka / fashion designer

Zoran Srdić Janežič, kipar lutkar / sculptor, puppeteer

Barbara Kastelec, slikarka / painter

Svetlana Sovre, likovna pedagoginja / artistic pedagogue

Otrokom želimo likovno umetnost čim bolj približati in v njih spodbuditi zavedanje trenutkov ter prizorov in izkušenj iz vsakdanjega igrivega življenja, ki jih bodo s svojo domišljijo in s pomočjo naših uveljavljenih umetnikov lahko upodabljali v raznovrstnih likovnih izrazih.

We would like to bring fine arts as close to children as possible, inspiring in them an understanding of the moments, sights, and experiences of everyday playful life, which they will then transform into a whole range of artistic expressions using their imagination and the help of our established artists.

17. –19. 8., 14.00–16.00, Križanke

MAMMA MIA, GLASBENI MOZAIK / MAMMA MIA, MUSICAL PATCHWORK

Plesno-pevska delavnica / Dance and Music Workshop

Mentorja delavnice / Workshop mentors:

Boštjan Korošec (BK STUDIO),

Ana Vodišek (Plesna šola / Dance School BOLERO)

V glasbenem mozaiku bomo letos ustvarili pravo romantično vzdušje, ko bomo ob taktih ene najuspešnejših glasbenih skupin vseh časov pripravili pravi mali glasbeno-plesni spektakel. Ob spremljavi večnih klasik legendarne skupine Abba se bomo s petjem, plesom in gibom prepustili nežnim čustvom in vrtincu zabavnih dogodivščin.

This year we will be creating a true romantic spirit in our musical mosaic when we showcase a music and dance spectacle to the beats of one of the most successful groups of all time. Accompanied by the timeless classics of the legendary group Abba, we will be succumbing to our emotions and a whirlpool of entertaining adventures through song, dance and movement.

VOCAL  STUDIO

 Bolero

Delavnice so namenjene otrokom od 6. do 14. leta. / The workshops are for children aged 6 to 14.

Vstop prost z rezervacijo / Free entry with reservation
Prijave najdete na / An application form can be found at: www.ljubljanafestival.si
Informacije / Information:
maja.stojanov@ljubljanafestival.si, 01/241 60 00

Sponzorja / Sponsors:

 Mladi upi

 SPAR

Do / Till 20. 6.

Križevniška cerkev / Križevniška church

**Odprto od torca-nedelje /
Open Tuesday to Sunday,
18.00–23.30**

Do / Till 26. 6.

Vrt / Garden, Križanke

SVETLOBNA GVERILA / LIGHTING GUERRILA

Instalaciji / Installations

Robyn Moody: **INTERFERENCA VALOVANJA / WAVE INTERFERENCE** (Križevniška cerkev / Križevniška church)

Mina Fina: **SVETLOBNA INSTALACIJA / LIGHT INSTALATION**

11. 6. –30. 9.

Visconti Fine Art, Mestni Trg 18

YU-ART

Razstava / Exhibition

Izbrana originalna dela / Selected original works of art by:

Zoran Mušič, Gabrijel Stupica, Jože Ciuha, Matjaž Počivavšek, IRWIN, Dušan Džamonja, Edo Murtić, Miroslav Šutej, Vladimir Veličković, Marina Abramović, Miodrag Djurić-DADO, Filo Filipović, Vangel Naumovski, Safet Zec in Braco Dimitrijević

INFORMACIJE INFORMATION

- www.ljubljanafestival.si
-  
- www.eventim.si

PRODAJA VSTOPNIC / TICKET SALES

- Festival Ljubljana ponuja možnost nakupa darilnih bonov, ki jih zamenjate za vstopnice *The Ljubljana Festival offers the possibility of purchasing gift certificates that can be exchanged for tickets.*
- Pri nakupu nad 100 evrov je možnost plačila na tri obroke. Obročno odplačevanje je možno po vnaprejšnjem dogovoru pri Blagajni Križank in pri plačilu s kartico Diners Cluba. / *Purchases over €100 can be paid in three instalments. Payment in instalments is also possible by prior arrangement at the Križanke Box Office and with payment by Diners Club card.*

Blagajna Križank / Križanke Box Office

- V poletnem času (10. april–30. september) je odprta vsak delavnik od 10. do 20. ure, v sobotah med 10. in 13. uro ter uro pred začetkom prireditve na prizorišču. / *During the summer season (10 April - 30 September) the Križanke Box Office is open every working day from 10.00 am to 8.00 pm, and on Saturdays from 10.00 am to 1.00 pm, as well as one hour prior to the commencement of the event at the venue.*

Tel.: +386 (0)1/241 60 26, 241 60 28
blagajna@ljubljanafestival.si

INFO TOČKA LJUBLJANA FESTIVALA 2015 INFO POINT OF LJUBLJANA FESTIVAL 2015

Informacije in nakup vstopnic za Ljubljana Festival 2015 tudi v Informacijski točki na Mestnem trgu 17 v Ljubljani. Vsak delavnik med 10. in 20. uro, v sobotah med 10. in 14. uro. Od 1. julija do 10. septembra 2015 odprto vsak dan med 10. in 20. uro. Informacije na: mestnitrg@eventim.si. / *Information and tickets for the Ljubljana Festival 2015 programme also available from the Info Point at Mestni trg 17 in Ljubljana. Open weekdays 10.00 – 8.00 pm, and Saturdays 10.00 am – 2.00 pm. From 1 July to 10 September 2015 open every day from 10.00 am to 8.00 pm. Information at: mestnitrg@eventim.si.*

Druga prodajna mesta / Other sales points

- www.ljubljanafestival.si
- www.eventim.si
- Po tel. / *By telephone:* +386 (0)1/420 50 00
- Hiše vstopnic Eventim Si (Tivoli, Citypark, Kino Šiška, Ljubljana; Europark, Maribor) / *Eventim Si Ticket Outlets (Tivoli, Citypark, Kino Šiška, Ljubljana; Europark, Maribor)*
- Petrolovi servisi po Sloveniji / *Petrol service stations throughout Slovenia*
- Poslovalnice Pošte Slovenije / *Pošta Slovenije branches (post offices)*
- Poslovalnice Kompas po Sloveniji, trgovine Big Bang, 3DVA Trafika, (K) kioski, turistična agencija Palma / *Kompas branches throughout Slovenia, Big Bang shops, '3DVA' Trafika kiosks, (K) kiosks, Palma tourist agency*
- Prodajna mesta Slovenskih železnic v Ljubljani, Mariboru, Celju in Kopru (pri nakupu vstopnic za prireditve Festivala Ljubljana je vožnja z vlakom

cenejša za 50 odstotkov) / *Slovenian Railways sales points in Ljubljana, Maribor, Celje and Koper (50% discount on train tickets with the purchase of tickets for Ljubljana Festival events)*

- V Trstu / *In Trieste:* Multimedia-Radioaktivitā, via Campo Marzio 6, tel.: 040 304444, www.radioattivita.com; Ticketpoint, Corso Italia 6, tel.: 040 3498276
- V Avstriji / *In Austria:* prodajna mesta v sistemu Oeticket.com / *sales points in the Oeticket.com system*
- Na Hrvaškem / *In Croatia:* prodajna mesta v sistemu Eventim.hr / *sales points in the Eventim.hr system*
- Imetniki kreditnih kartic MasterCard, Eurocard in Visa lahko kupujejo vstopnice v spletni trgovini Eventima 24 ur na dan. Imetniki kreditnih kartic Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club lahko kupujejo vstopnice tudi po telefonu 01/241 60 26 ali 01/241 60 28 v delovnem času Blagajne v Križankah. Tako kupljene vstopnice je treba ob predložitvi kreditne kartice prevzeti najmanj pol ure pred začetkom prireditve. S posredovanjem podatkov s kreditne kartice so naročene vstopnice tudi že plačane. Vstopnic ne pošiljamo po pošti. / *MasterCard, Eurocard and Visa credit card holders can purchase tickets at the Eventim web shop 24 hours a day. Visa, MasterCard, Eurocard and Diners Club credit card holders can purchase tickets by telephone at +386(0)1/241 60 26, 241 60 28 during the Križanke Box Office opening hours. Tickets purchased by credit card must be collected on the presentation of the credit card at least half an hour prior to the commencement of the event. Payment for the ordered tickets is made when the credit card information is provided. Tickets cannot be sent by post.*

POPUSTI / DISCOUNTS

- 10 odstotkov za upokoјence, dijake, študente / *10% for pensioners and students*
- 10 odstotkov za skupine nad 30 oseb / *10% for groups of more than 30 persons*
- 10 odstotkov z vstopnico festivala Seviq Brežice *10% with a ticket from the Seviq Brežice festival*
- 10 odstotkov z vstopnico za Mestni muzej Ljubljana / *10% with a ticket from the City Museum of Ljubljana*
- 10 odstotkov z vstopnico za Narodno galerijo / *10% with a ticket from the National Gallery*
- 10 odstotkov za člane društva Richarda Wagnerja / *10% for members of the Richard Wagner Society*
- 10 odstotkov za imetnike kartice Spar plus / *10% for Spar plus cardholders*
- 10 odstotkov za stranke banke Hypo Alpe Adria *10% for the customers of Hypo Alpe Adria Bank*
- 10 odstotkov za imetnike kartice zvestobe Petrol Klub / *10% for Petrol Klub loyalty cardholders*
- 10 odstotkov za imetnike kartice Mercator Pika / *10% for Mercator Pika cardholders*
- 10 odstotkov za imetnike kartic Diners Cluba / *10% for Diners Club cardholders*
- 10 odstotkov za imetnike kartice zvestobe Lekarne Ljubljana / *10% for holders of Lekarna Ljubljana Loyalty Cards*
- 10 odstotkov za komitente Nove KBM / *10% for customers of Nova KBM*
- 10 odstotkov za zavarovance Zavarovalnice Tilia *10% for customers of Zavarovalnica Tilia*
- 10 odstotkov za imetnike kartice BA Maestro NLB Študentskega računa / *10% for cardholders BA Maestro NLB Student account*
- 10 odstotkov za naročnike storitev Telekoma Slovenije / *10% for Telekom Slovenija services subscribers*

- 20 odstotkov za otroke med 2. in 12. letom *20% for children aged 2 to 12 years*
- Posebni popusti za člane Kluba Festivala Ljubljana / *Special discounts for members of the Festival Ljubljana Club*

Popust velja za dve vstopnici na prireditev ter ga je možno uveljaviti pri Blagajni Križank in v Info točki 63. LF. Popusti se ne seštevajo in ne veljajo na dan prireditve. / *The discount is good for two tickets per event and can be claimed at Križanke Box Office and at the Info Point of the 63rd LF. Discounts cannot be combined and do not apply on the day of the performance.*

Načrtujte potovanje do prireditvenih lokacij na <http://www.lpp.si/kako-do-nas-nacrtovanje-potiz-lpp>.
To the fabulous cultural experience with Ljubljana Public Transport. Plan your trip via <http://www.lpp.si/en>.

POMEMBNO / IMPORTANT

Za že kupljene vstopnice ne vrnemo denarja. Če je prireditev prekinjena zaradi vremena ali prekinitve električne energije oziroma motena zaradi hrupa ali drugega zunanega dejavnika, denarja za kupljene vstopnice ne vrnemo. *Tickets are non-refundable. If an event is cancelled due to weather or a power failure, or is disrupted by noise or other external factors, ticket purchases cannot be refunded.*

FESTIVAL LJUBLJANA

Trg francoske revolucije 1
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: + 386 (0)1 241 60 00
Fax: + 386 (0)1 241 60 37
info@ljubljanafestival.si
www.ljubljanafestival.si
www.facebook.com/ljubljanafestival
twitter.com/FLjubljana

Blagajna Križank / Križanke Box Office

Tel.: + 386 (0)1 241 60 26, 241 60 28
Fax: +386 (0)1 241 60 35
blagajna@ljubljanafestival.si

Info točka Ljubljana Festivala 2015 / Info point of the Ljubljana Festival 2015

Tel.: +386 1 256 63 48
E: mestnitrg@eventim.si

Darko Brlek: Direktor in umetniški vodja / *General and Artistic Director*
Tel.: + 386 (0)1/241 60 00

Nataša Trtnik: Trženje, najemi / *Marketing, Venue Rental*
Tel.: +386 (0)1/241 60 14
natasa.trtnik@ljubljanafestival.si

Hermína Kovačič: Odnosi z javnostmi / *Public Relations*
hermina.kovacic@ljubljanafestival.si

Vesna Ovčak: Organizacija programa / *Programme Organisation*
Tel.: + 386 (0)1/ 241 60 10
vesna.ovcak@ljubljanafestival.si

Adam Muzafirovič: Tehnika / *Technical department*
Tel.: + 386 (0)1/281 14 98
adam.muzafirovic@ljubljanafestival.si

Barbara Begovič: Pravne, kadrovske in splošne zadeve / *Legal, Personnel and General Affairs*
Tel.: + 386 (0)1/241 60 22
barbara.begovic@ljubljanafestival.si

Polona Žvan: Finance, računovodstvo / *Finance and Accounting*
Tel.: + 386 (0)1/281 15 91
polona.zvan@ljubljanafestival.si

Izdal / *Published by:* Festival Ljubljana • Zanj / *For the Publisher:* Darko Brlek, direktor in umetniški vodja
General and Artistic Director • Uredili / *Edited by:* Hermína Kovačič, Sanja Kežžar Kladnik • Besedila
Texts: Monika Kartin, Tjaša Pernek • Foto / *Photo:* arhiv Festivala Ljubljana / *Ljubljana Festival Archive*
• Jezikovni pregled / *Language Editing:* Nataša Simončič • Prevod / *Translation:* Amidas, d. o. o. • Oblikovanje / *Design:* Art design, d. o. o. • Tisk
Printing: Tiskarna Januš, Ljubljana • Izvodov / *Circulation:* 5000 • Ljubljana, 2015

Festival Ljubljana si pridržuje pravico do sprememb v programu in prizoriščih. / *The Ljubljana Festival reserves the right to alter the programme and the venues.*

Ustanoviteljica zavoda Festival Ljubljana je Mestna občina Ljubljana, ki ga tudi finančno omogoča. *The Ljubljana Festival was founded and is financially supported by the Municipality of Ljubljana.*



Mestna občina
Ljubljana



PRISTOPNA IZJAVA ZA BREZPLAČNO ČLANSTVO V KLUBU FESTIVALA LJUBLJANA

Ime:

Priimek:

Spol:

Naslov:

Telefon:

E-naslov:

Datum rojstva:

Status:

a) študent, dijak

b) upokojenec

c) zaposlen

d) drugo

Datum:

Podpis (zakonitega zastopnika ali skrbnika):

Izjavljam, da so vpisani podatki resnični, in sprejemam Splošna določila članstva Kluba Festivala Ljubljana.
Prijavnico pošljite na: Festival Ljubljana, Trg francoske revolucije 1, 1000 Ljubljana.

DECLARATION FOR FREE MEMBERSHIP OF THE LJUBLJANA FESTIVAL CLUB

First name:

Surname:

Gender:

Address:

Telephone:

Email:

Date of birth:

Status:

a) student

b) retired

c) employed

d) other

Date:

Signature (of legal representative or guardian)

I confirm that the information given is true, and I accept the General Terms and Conditions of membership of the Ljubljana Festival Club.
Send your registration to: Ljubljana Festival, Trg francoske revolucije 1, 1000 Ljubljana.

ADMISSION TO THE LJUBLJANA FESTIVAL CLUB

Be the centre of our attention. Become a member of the Ljubljana Festival Club and treat yourself to world-class culture for exceptional prices.

General Terms and Conditions of the Ljubljana Festival Club

- Members of the Ljubljana Festival Club are entitled to a 10% discount on all regular sale tickets for all events, unless it is explicitly stated that discounts are not valid at the event in question.
- The loyalty of our Ljubljana Festival Club members is rewarded with special benefits such as invitations to exclusive events, free brochures, etc.
- Upon purchasing tickets to Ljubljana Festival events, club members must present their club card or another form of ID to confirm their membership. Discounts may not be redeemed retroactively.
- Membership of the Ljubljana Festival Club is non-transferrable.
- Membership of the Ljubljana Festival Club is valid until written termination and upon the desire of the club member.
- Ljubljana Festival undertakes to protect the information submitted, in accordance with the Personal Data Protection Act (ZVOP-1). By signing this declaration, the new Ljubljana Festival Club member agrees to the issuer using the information submitted for the purposes of the Ljubljana Festival.
- The Ljubljana Festival reserves the right to change these General Terms and Conditions at any time. All changes are published publicly online at www.ljubljanafestival.si.
- This declaration may also be completed at www.ljubljanafestival.si, where you can also find the General Terms and Conditions.

PRISTOPNICA ZA KLUB FESTIVALA LJUBLJANA

Bodite vedno v središču naše pozornosti. Postanite član Kluba Festivala Ljubljana in si vrhunsko kulturo privoščite po izjemnih cenah.

Splošna določila Kluba Festivala Ljubljana

- Člani Kluba Festivala Ljubljana so v redni prodaji upravičeni do 10-odstotnega popusta za vse prireditve, razen če pri določeni prireditvi ni izrecno določeno, da popusti ne veljajo.
- Za svojo zvestobo bodo člani Kluba Festivala Ljubljana nagrajeni še s posebnimi ugodnostmi, kot so vabila na izbrane dogodke, brezplačne programske knjižice itd.
- Ob nakupu vstopnic za prireditve Festivala Ljubljana mora član Kluba Festivala Ljubljana predložiti člansko izkaznico ali osebni dokument, da s tem izkaže članstvo v klubu. Poznejše uveljavljanje popusta ni mogoče.
- Članstvo v Klubu Festivala Ljubljana ni prenosljivo.
- Članstvo v Klubu Festivala velja do pisnega preklica in po želji člana Kluba.
- Festival Ljubljana se obvezuje, da bo pridobljene osebne podatke varoval v skladu z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov. Novi član Kluba Festivala Ljubljana s podpisom pristopne izjave dovoljuje, da izdajatelj uporablja izpolnjene podatke za potrebe obveščanja Festivala Ljubljana.
- Festival Ljubljana si pridržuje pravico do spreminjanja Splošnih določil. Vse spremembe so javno objavljene na spletni strani www.ljubljanafestival.si.
- Pristopno izjavo je mogoče izpolniti tudi na spletni strani www.ljubljanafestival.si, kjer so objavljena tudi Splošna določila.

Traditional slovenian food



gostilna
na gradu

restavracija as / hiša franko



castle restaurant
trattoria nel castello

www.nagradu.si

T: +386 8 205 19 30

+386 31 301 777

Ljubljana castle, Grajska planota 1

info@nagradu.si

open every day

12.00 – 23.00

sundays and holidays

12.00 – 18.00



TARDON,
MOJA KRIVDA!

**Odkritost
še ni popravila
razbite luči.**

MojAvto

- 40 % za obiskovalce 63. Ljubljana Festivala!

Izkoristite 40 % popusta na zavarovanja MojAvto A0, A0+ in Kasko Franšizni – obiščite www.zav-tilia.si in sklenite zavarovanje s kodo "festival".

S TILIA

Zavarovalnica Tilia, d.d.

www.zav-tilia.si | 080 22 45 | e-tilia | itilia

Glavni sponzor / General sponsor:

STILIA

Sponzorji 63. Ljubljana Festivala / Sponsors of the 63rd Ljubljana Festival:



Sponzorji posameznih prireditev / Sponsors of the individual events:



Glavni medijski sponzor / General media sponsor:

DELO

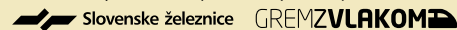
Medijski sponzorji / Media sponsors:



Partnerji Ljubljana Festivala / Ljubljana Festival partners:



Železniški prevoznik / Railway transporter:



Uradna vina / Official wines:

